

onafhankelijk dagblad
voor Aruba, Curaçao
en Bonaire
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 32,50
losse nummers Af 1,50
zaterdag Business Napa
met Napa Af 1,75

donderdag
12 december 2013
jaargang 128
nr 293

AMIGOE



3 Aruba		10 Financieel		12 Wereld		14 Sport	
Verdachten ernstig geldmisdrijf nog altijd vast		Strategische alliantie Ctex met BearingPoint		Spoorwegstaking in Frankrijk		Ajax domineert maar AC Milan juicht weer	

Online testen hoe het werkt

Stemmen in twee stappen voor Europees Parlement

ORANJESTAD — De verkiezingen voor het Europees Parlement zijn op 22 mei 2014, maar zowel het ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (BZK) als de Vertegenwoordiging van Nederland in Aruba (VNO) hebben het er al druk mee. Het papieren stembiljet voor Nederlandse kiezers in het buitenland is namelijk vernieuwd en bevat twee stappen om een stem uit te brengen. Daarom experimenteert BZK met een online testversie.

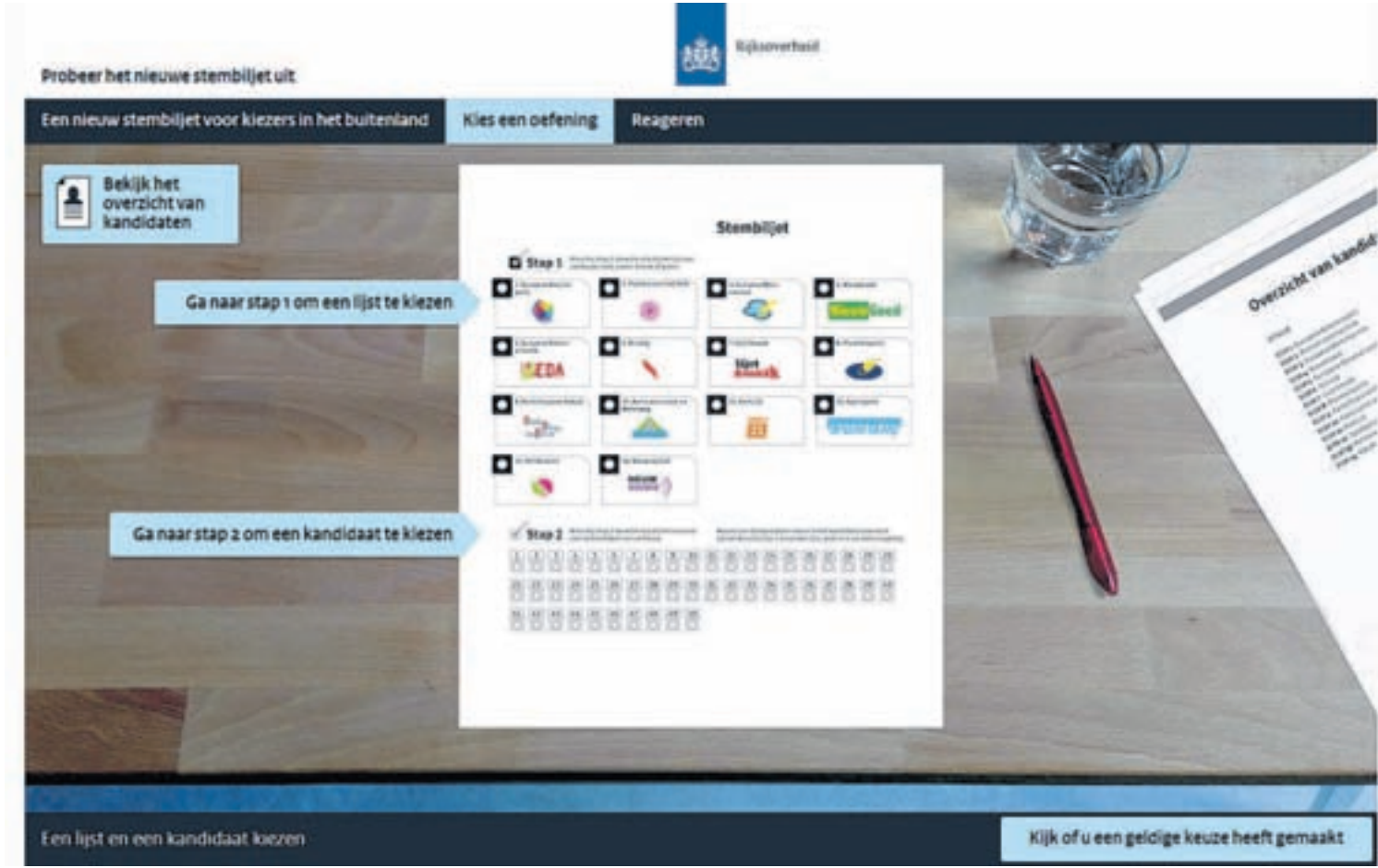
door onze verslaggever
Mirte de Rozario

Nederlanders die in het buitenland - dus ook Aruba - wonen en willen meedoen met de verkiezingen voor de Nederlandse leden van het Europees Parlement of de Tweede Kamer, moeten zich laten registreren in het semi-permanente register van de gemeente Den Haag. Wie dat heeft gedaan bij de vorige verkiezingen van het Europees Parlement (2009) of de Tweede Kamer (2012) krijgt automatisch een e-mail van BZK met de uitnodiging om mee te doen aan een online 'experiment met een nieuw stembiljet' en met het verzoek om zich opnieuw te laten registreren voor de aankomende Europese verkiezingen. *Amigoe* vroeg aan VNO of volgend jaar mei dan dus ook online kan worden gestemd. "Nee, het stemmen zal nog steeds via een papieren stembiljet plaatsvinden", legt woordvoerder Diederik

ten Holder uit. "Maar Nederland heeft het stembiljet voor kiezers in het buitenland vernieuwd en dat zal voor het eerst bij de Europese verkiezingen worden gebruikt."

Registratie
BZK heeft een *dummy* van het stemdocument online gezet op www.stemmenvanuitbuitenland.nl, zodat kiesgerechtigden al vast kunnen oefenen. Online stemmen is dus nog niet mogelijk, maar kiesgerechtigden uit Aruba die zich op tijd (uiterlijk 10 april 2014) laten registreren, kunnen het voor eerst het nieuwe stembiljet wel per e-mail te ontvangen. Al moet het biljet toch nog worden geprint en ingevuld en in een retourenvelop worden opgestuurd, via VNO naar de gemeente Den Haag.

Naast het veranderde stembiljet en de online introductie, is het registratieproces voor Aruba, Curaçao en St. Maarten veranderd. Het



Op de website stemmenvanuitbuitenland.nl kunnen burgers oefenen met het nieuwe stembiljet.

registreren in Den Haag verloopt namelijk dit jaar voor het eerst via de betreffende VNO-vestigingen en niet rechtstreeks naar Den Haag. Wie al in het Haagse regis-

ter is opgenomen, krijgt het registratieformulier automatisch per e-mail, print het uit, tekent en scant het en mailt het naar VNO die voor aanmelding in het register

zorgt. Het registratieformulier mag ook persoonlijk bij VNO worden afgegeven. In ieder geval is de uiterste datum van registreren 10 april 2014.

ouder is en de Nederlandse nationaliteit heeft, mag stemmen voor het Europees Parlement", aldus de VNO-woordvoerder.

"De voorwaarde dat mensen tien jaar of langer in Nederland moeten gewoond, zoals voor de verkiezingen van de Tweede Kamer geldt, is niet van toepassing. Dat maakt dat er meer potentiële kiesgerechtigden zijn."

Arubaanse kandidaat
Vijf jaar geleden vonden de laatste verkiezingen voor het Europees Parlement plaats. Vanuit Aruba meldden zich toen rond de 19.000 kiesgerechtigden aan. Dat kwam ook doordat de Arubaan Mito Croes namens Nederland op de lijst van CDA als kandidaat stond, vertelt Ten Holder. "Dat zorgde voor extra veel kiezers vanuit Aruba." Op dit moment is nog niet bekend of er bij de komende verkiezingen weer een Arubaan in het Europees Parlement wil komen en valt dus nog niet te zeggen of weer een grote groep kiezers zich aanmeldt. "Maar wie in het kiesregister van Den Haag is opgenomen, krijgt de e-mail met het online experiment van BZK en dus wordt een grote groep mensen in ieder geval op deze verkiezingen geattendeerd."

Papieren parkeerbon verdwijnt in Amsterdam

AMSTERDAM — Parkeerders in Amsterdam die niet hebben betaald, zullen vanaf 1 februari geen papieren bonnetje meer achter hun ruitenwisser aantreffen. Vanaf die dag is de papieren parkeerbon in het straatbeeld verleden tijd, liet parkeerbedrijf Cition vandaag weten. Alles gebeurt dan digitaal.

Parkeerwachters hoeven niet meer hun auto uit om een papieren bekeuring uit te schrijven, maar kunnen de kentekens van niet-betalers digitaal doorgeven. Wanbetalers zullen hun parkeerboete binnen enkele dagen thuis op de mat aantreffen. Amsterdam is de eerste Nederlandse gemeente die overgaat op volledig digitaal parkeerbeheer, zegt Cition. Andere gemeenten zijn er al wel mee bezig.

Eerder dit jaar verdween in Amsterdam ook al het papieren parkeerkaartje. Alle parkeervergunningen zijn gedigitaliseerd en bij parkeerautomaten kunnen parkeerders alleen nog betalen door het kenteken van de auto in te voeren. Cition, verantwoordelijk voor de parkeerhandhaving in de hoofdstad, heeft speciale scanauto's en scanscooters om de controles uit te voeren.

Alleen bij niet-betalende buitenlanders zullen de parkeerwachters soms nog hun auto uit moeten, als het kenteken niet terugkomt in het systeem. Ze klemmen dan een waarschuwing onder de ruitenwisser met verwijzing naar een website, waarop de wanbetaler kan lezen hoe hij alsnog kan betalen voor het parkeren.

Meer kankerdoden in 2012

LONDEN — In 2012 zijn wereldwijd 8,2 miljoen mensen overleden aan de gevolgen van kanker. Dat heeft de Wereldgezondheidsorganisatie WHO

vandaag bekendgemaakt. Het aantal is 8 procent hoger dan in 2008, de laatste keer dat het aantal was opgeteld. Vooral het aantal fataal afgelopen gevallen van

borstkanker nam toe: vorig jaar bezweken wereldwijd 522.000 vrouwen aan deze ziekte en dat was 14 procent meer dan in 2008. Een van de oorzaken van de toe-

name is een veranderende levensstijl in ontwikkelingslanden in combinatie met het ontbreken van de juiste gezondheidszorg in die gebieden.

Emotioneel afscheid van Mandela

PRETORIA — Voor de tweede achtereenvolgende dag stonden vandaag duizenden Zuid-Afrikanen in de rij om afscheid te nemen van Nelson Mandela.

De oud-president lag opgebaard bij de regeringsgebouwen in Pretoria. Er was een emotioneel moment toen een rouwende zich niet aan het protocol hield. De oudere blanke vrouw stapte af op een kleinzoon van Mandela die naast het stoffelijk overschot van de antiapartheidsstrijder de dodenwake hield. "Wat moet nu van ons worden, nu hij ons heeft verlaten? Wat zal er van deze natie worden?" vroeg zij zich hardop af. Een vrouwelijke politieagent troostte haar, aldus het Zuid-Afrikaanse persbureau Sapa. Het stoffelijk overschot van Mandela, die vorige week op 95-jarige leeftijd overleed, ligt ook morgen nog opgebaard in Pretoria. Hij wordt zondag begraven in het dorp Qunu, waar hij opgroeide.



Mensen die afscheid kwamen nemen, kregen het moeilijk en werden opgevangen. Het stoffelijk overschot van Mandela ligt ook morgen nog opgebaard in Pretoria.

Bangladesh hangt moslimleider op

DHAKA — Bangladesh heeft Abdul Kader Mullah, leider van de radicale moslimpartij Jamaat-e Islami, vandaag opgehangen. Dat meldde de BBC.

Mullah was ter dood veroordeeld voor misdaden tegen de menselijkheid tijdens de onafhankelijkheidsoorlog in 1971.

De terdoodveroordeling veroorzaakte in september veel onrust. Het vonnis stond aanvankelijk gepland voor giste-

ren, maar advocaten van Mullah wisten op het laatste moment uitstel te krijgen. Een commissie onder leiding van de hoogste rechter in Bangladesh oordeelde vandaag dat het vonnis kon worden uitgevoerd. Mullah is de eerste van

vijf veroordeelde islamistische leiders die ter dood worden gebracht. De vijf kregen de doodstraf van een speciaal tribunaal dat de misdaden tijdens de oorlog onderzoekt. In die oorlog kwamen ongeveer 3 miljoen mensen om.

Liquiditeitspositie St. Maarten gezakt naar 24 miljoen

PHILIPSBURG — De liquiditeitspositie van de overheid (geld op de bank) is afgenomen van 84 miljoen gulden eind 2011 tot ongeveer 24 miljoen nu, onthulde minister van Financiën Martin Hassink gisteren.

De terugval wordt veroorzaakt door schulden die door de overheid moesten worden gedekt omdat toegezegde Nederlandse schuldverlichting nooit is ontvangen, en door het gebruik van overheidsfondsen voor kleine projecten. Bovendien staat de investeringsbegroting 10 miljoen gulden in het rood met ingang van het derde kwartaal van dit jaar. Dit tekort is het resultaat van financiering van projecten door de overheid vanuit ei-

gen bankrekeningen, omdat het afsluiten van leningen op de kapitaalmarkt dit jaar door het College financieel toezicht (Cft) niet was toegestaan. De algehele liquiditeitspositie van het land 'gaat een beetje verontrustend het hoogseizoen in'. De minister wees erop dat er meestal een piek in inkomen wordt gezien in het eerste en tweede kwartaal van het jaar, maar dit was niet zo voor 2013. De Centrale Bank van Curaçao en Sint Maarten heeft groei voorspeld voor het land, 'maar we zien het niet terug in onze inkomsten', aldus Hassink. "Dat is een ernstige zaak, die mijn aandacht heeft en natuurlijk van de hele Raad van Ministers."

Vervolg op pagina 8

Referendum over afscheiding Catalonië

BARCELONA/MADRID — De premier van de Spaanse regio Catalonië, Artur Mas, heeft vandaag gezegd dat hij in november volgend jaar een referendum houdt over de vraag of Catalonië onafhankelijk wordt. De Spaanse premier Mariano Rajoy heeft het plan in strijd met de grondwet genoemd en waarschuwde dat het niet kan doorgaan.

Mas zei dat hij in overleg met de drie linkse partijen die Catalonië domineren, heeft afgesproken dat de bevolking 9 november wordt gevraagd of Catalonië een staat moet zijn, en zo ja, of die dan ook onafhankelijk moet zijn. Catalonië is goed voor ongeveer een vijfde van de economie en een zesde van de bevolking van Spanje.



30% DISCOUNT
ON ALL LIGHTING

Caya G.F. Betico Croes z/n | tel. 588 2150 | www.techniekdesign.com

the plaza
CAFE

Het is weer bijna
zover weekend !!

Geopend de gehele week
van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

Verzekeringen
Pensioenen
Hypotheek

ASCA

ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.
Dienstverlening met een
persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-0200
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

Aruba is...
Beautiful!
...And Clean...

Support:
**Fundacion
Aruba Limpi**

583-8383

STICHTING
**BLOEDBANK
ARUBA**

**clown
Doctors**

Cel.: 731-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com

AMIGOE

Wilt u als abonnee voortaan de krant
in de brievenbus hebben? Laat het
ons weten!

U kunt een mail sturen naar
bezorgingaruba@amigoe.com of bel
ons op # 582-4333.

U krijgt vanaf nu tot aan 31 december
2013 de tijd om aan te geven of u
liever de krant in de bus wilt.

E slogan di e accion di e aña aki ta

**"Wees voorzichtig,
je gezichtsvermogen
is gewichtig!!"**

CATC Caribbean Accounting & Tax Consultants N.V.
ACCOUNTING TAX PAYROLL CONSULTANCY

Hierbij delen wij u mee, dat ons kantoor in verband met de feestdagen gesloten zal zijn van maandag 23 december 2013 tot en met woensdag 1 januari 2014. Alleen de payroll afdeling zal op 23, 24, 30 en 31 december bereikbaar zijn van 8.00 tot 12.00 uur.

Wij wensen u alvast prettige feestdagen en een gelukkig, gezond en voorspoedig 2014!

Pa medio di esaki nos kier a participa cu en coneccion cu diano di fiesta nos oficina lo ta cera dia 23 di december 2013 te cu 1 di januari 2014. E departamento di payroll so lo ta disponibel dia 23, 24, 30 y 31 di december for di 8.00 di mainta te cu 12.00 di merdia.

Nos ta desea bo un Bon Pasco y un Prospero 2014!

Please be informed that with regard to the holidays our office will be closed as of Monday, December 23, 2013 up to and including Wednesday, January 1, 2014. Only the Payroll Department will be available on December 23, 24, 30 and 31 during morning hours from 8 till 12.

We wish you Merry Christmas and a Happy New Year!

J.E. Irausquin Blvd 20-A Aruba / www.catcaruba.com / Tel : (297) 527 5500 / Fax : (297) 527 5555

Turtug Aruba

(sporen van) een
zeeschildpad gezien?
Bel **TURTLE HOTLINE :
592 93 93**

LOTTO
PA DEPORTE

- Resultado Diaranzon 11 December 2013

01 04 14 22 32

1er Premio: No tin ganador Jackpot
2do Premio: No tin ganador Match 4
3er Premio: Tin 1 ganador Match 4
4do Premio: Tin 106 ganador 12,00

**Joker
26**

Proximo sorteo
14 Dec. 2013
Afl. 4,00 pa ticket
Afl. 180.000,00

1 Premio: 5 Bon	3 Premio: 4 Bon
2 Premio: 4 Bon + Joker	4 Premio: 3 Bon

Por yama 583-4475 pa haya e resultado.
Letter ganador pa ticket gratis: **B**

croon caribe

Croon Caribe is a technical contractor that is active in Industrial, Commercial and Residential projects as well as in Service and Maintenance.

We provide Electrical and Air Conditioning services to a wide range of clients on the islands of the Dutch Caribbean.

For the Service and Maintenance department Croon Caribe is looking for:

Service Technician AC and refrigeration (m/v)

- Educated at minimum MTS / EPI level with relevant experience
- Service minded personality
- Problem solver
- Must speak Papiamentu and Dutch

Service Technician E (m/v)

- Educated at minimum MTS / EPI level with relevant experience
- Service minded personality
- Problem solver
- Must speak Papiamentu and Dutch

For the Projects department Branch Croon Caribe is looking for:

**Lead Technicians(s) Electrical (m/v)
Supervisors Electrical (m/v)**

- Educated at minimum MTS / EPI level with relevant experience
- Team player
- Leadership skills
- Must speak Dutch and English

Site engineer (m/v)

- Educated at minimum HTS / BSC level with relevant experience
- Team player
- Multi-tasking flexible personality
- Must speak Dutch and English

What we offer:
Good career opportunities
Courses and schooling possibilities
Challenging job in a professional work environment
Motivated team
Competitive salary and benefits

Send your written applications and motivation to:
info@crooncaribe.com
or:
Croon Caribe
Barcadera 5h
St. Cruz

Turtug Aruba

(sporen van) een
zeeschildpad gezien?
Bel **TURTLE HOTLINE : 592 93 93**

THE CINEMAS
thecinemas.aw

Valid till December 18

AT RENAISSANCE
THE HOBBIT: THE DESOLATION OF SMAUG
daily: 4:00 7:30
matinee: 12:30
late show: 11:00
NEW PG-13

HOE DUUR WAS DE SUIKER
daily: 5:45 8:45
matinee: 12:00 2:45
late show: 11:30
NEW PG-13

I'M IN LOVE WITH A CHURCH GIRL
daily: 5:45
matinee: 12:15 3:00
PG

THE FIFTH ESTATE
daily: 8:30
late show: 11:15
PG R

HOMEFRONT
daily: 4:00 6:30 9:00
matinee: 1:30
late show: 11:45
R

THE HUNGERGAMES: CATCHING FIRE
daily: 4:30 7:45
matinee: 11:00
late show: 11:00
PG-13

LAST VEGAS
daily: 9:15
late show: 11:45
PG-13

ZAMBEZIA IN 2D
matinee: 12:30 2:30
PG

BLACK NATIVITY
daily: 4:45 7:00
matinee: 12:15 2:30
PG

AT PASEO HERENCIA
THE HOBBIT: THE DESOLATION OF SMAUG
daily: 4:15 5:30 7:45
matinee: 2:00
late show: 11:15
NEW PG-13

HOE DUUR WAS DE SUIKER
daily: 5:00 8:00
matinee: 2:00
late show: 11:00
NEW PG-13

SENSEI REDENSHON
daily: 2:45
matinee: 2:45
PG-13

THE FIFTH ESTATE
daily: 5:45 8:45
late show: 11:45
PG R

HOMEFRONT
daily: 4:30 7:00 9:30
matinee: 2:00
late show: 12:00
R

THE HUNGERGAMES: CATCHING FIRE
daily: 5:00 8:15
matinee: 2:00
late show: 11:30
PG-13

LAST VEGAS
daily: 9:00
late show: 12:00
PG-13

ZAMBEZIA IN 2D
matinee: 2:15
PG

SG = subtítulos en Español

Matinee: saturday & sunday | Late show: friday & saturday

FRESH
FM 104.3

DE HOORT HET VERSCHIL

Binnenkort op jouw radio!

- Nederlandse presentatie
- Internationale muziek
- Hits uit de 70's, 80's, 90's en 00's
- Nederlands en internationaal nieuws
- Lokaal nieuws
- FRESH FM... verfrissend!

facebook.com/fresharuba

Hebt u een oude belastingschuld?

Dan kunt u tot en met 31 december 2013 in aanmerking komen voor een flexibele betalingsregeling. Deze betalingsregeling geldt voor aanslagen met een dagtekening tot en met 31 december 2012 voor particulieren, ondernemers en ondernemingen.

Voordelen van deze flexibele betalingsregeling:

- U krijgt langer de tijd om uw belastingschuld terug te betalen. Afhankelijk van de hoogte van de belastingschuld en de betalingscapaciteit, kunnen particulieren een betalingsregeling krijgen vanaf 12 maanden tot maximaal 48 maanden. Ondernemers en ondernemingen vanaf 6 maanden tot maximaal 60 maanden.
- U kunt zelfs in bepaalde gevallen uw belastingschuld verlagen. Als u 25% of meer van uw belastingschuld in één keer betaalt, hoeft u over dat gedeelte geen boetes en rente meer te betalen.

Voor meer informatie kunt u bellen naar 522-7423 of u kunt de infobladen raadplegen. Deze zijn verkrijgbaar bij de receptie, de klantenservice en via www.siad.aw.

Laat uw belastingschuld niet oplopen. Kom nu naar Departamento di Impuesto om een flexibele betalingsregeling af te sluiten.

Departamento di Impuesto

Ook koninklijk bezoek genoemd als reden meer uitgaven

AZV krijgt geen cent van regering meer

ORANJESTAD — Uit de suppletoire begroting 2013 blijkt dat één van de redenen voor hogere uitgaven dan verwacht, het bezoek van het koninklijk paar in november is. Verder krijgt nationale ziektekostenverzekeraar geen extra geld van de regering om het tekort te dekken.

door onze verslaggever
Sharina Henriquez

Dit laatste blijkt uit het Nader Rapport waarin de regering ingaat op het advies van de Raad van Advies over de suppletoire begroting. De regering heeft in die begroting de extra uitgaven en redenen gemeld waarom ze bijna 60 miljoen florin extra geld nodig heeft. In de toelichting op het wetsvoorstel noemt de regering als een eerste reden voor deze aanpassingen het 'aanstaande bezoek in november 2013' van koning Willem-Alexander. Bij het opstellen van de begrotingen is hiermee geen rekening gehouden. De begroting van 2013 werd echter in mei ingediend bij het parlement, terwijl de Rijksvoor-

lichtingsdienst in februari had bekendgemaakt dat de nieuwe koning en koningin medio november een bezoek aan Aruba zouden brengen. Vorige week meldde *Amigoe* dat de kosten van dat bezoek nog steeds niet bekend zijn, omdat het accountantskantoor Ernst & Young daar nog mee bezig is. In ieder geval is er op de kostenpost van Overige Algemene Zaken/Goederen en Diensten 4 ton florin extra geboekt, in totaal nu 1,8 miljoen florin.

AZV

De Raad van Advies meent in zijn advies (daarover schreef *Amigoe* al eerder deze week) dat het tekort bij de overheid nog veel hoger ligt. Dit omdat de overheid ook garant staat voor tekorten bij de sociale zekerheids-

fondsen zoals AOV en AZV. Deze laatste verwacht dit jaar aan de Landsbijdrage van 115 miljoen florin niet voldoende te hebben. De Raad zegt dat er nog sprake is van een tekort van 10,9 miljoen florin die de regering wettelijk verplicht is aan te vullen, maar desondanks niet heeft opgenomen in de suppletoire begroting. In het antwoord zegt de regering daarop dat het kabinet per brief op 25 november de Raad van het Uitvoeringsorgaan AZV en de directie heeft ingelicht: "(...) dat 's Landsmiddelen een verhoging van de Landsbijdrage niet toelaten. Op basis van dat schrijven dient de Raad van het Uitvoeringsorgaan AZV de nodige beheersingsmaatregelen te nemen om het gesignaleerde verwachte tekort te voorkomen dan wel terug te dringen."

Ofwel de AZV krijgt geen cent meer van de regering en moet dus op de valreep nog gaan bezuinigen.

Leven goedkoper vooral door lagere energieprijzen

ORANJESTAD — De consumptieprijzen zijn in november een fractie gedaald en daarmee zet de deflatie verder door dit jaar.

Dat blijkt uit de laatste cijfers van het Centraal Bureau voor Statistiek (CBS). Hieruit blijkt dat de consumentprijsindex (cpi) is gedaald met 0,3 procent naar 116,62. In de eerste elf maanden van dit jaar daalden dan ook de prijzen met 0,2 procent. Wanneer gekeken wordt naar een periode van twaalf maanden (november 2012-november 2013) is er sprake van een deflatie van 2,7 procent. Dat het leven goedkoper is, komt vooral door de dalende energieprijzen. De energie-index (prijzen van stroom, water, benzine en diesel) daalde met 12,6 procent en dat is 16,3 procentpunt lager dan in dezelfde periode vorig jaar. Ook voedselprijzen daalden iets, getuige de voedselindex die 0,1 procent afnam en dat is 3,2 procentpunt lager dan in dezelfde periode vorig jaar.

Het bestaansminimum voor een gemiddeld gezin is in november, vergeleken met een jaar geleden, opnieuw wat af-

genomen. Met 15 florin naar 4257 florin. Het bestaansminimum is het bedrag dat een gezin van twee volwassenen en twee kinderen in de leeftijd tussen 0-14 jaar 'minimaal nodig heeft' om van te leven. Vorige maand daalde het bestaansminimum ook al. Ook alleenstaanden zijn iets goedkoper uit. In november had een alleenstaande volgens het CBS 2027 florin nodig (7 florin minder dan vorig jaar november).

In november waren het vooral de goederen die licht daalden (-0,7 procent) en werden diensten een fractie (0,3 procent) duurder. Net als in oktober gingen de prijzen die het CBS meet in de sector Transport omlaag. Persoonlijk transport (-1,6 procent) en ook de aanschaf van voertuigen (-1,2 procent) werden vooral goedkoper. Vorig maand waren er dus wel lichte prijsstijgingen van voedsel en alcohol (0,1 procent). Wat betreft voedsel moeten consumenten vorige maand 1 procent meer beta-

len voor vis en schelpdieren en 2,5 procent minder aan aardappelen en andere knollen. Stroom- en waterprijzen bleven gelijk ondanks de internationale prijs per vat olie met 6,7 procent daalde (94,42 dollar), vergeleken met de maand ervoor. Wel gingen de prijzen voor benzine (-2,9 procent) en diesel (-1,5 procent) omlaag.

Mediastilte en beperkingen

Verdachten ernstig geldmisdrijf nog altijd vast

ORANJESTAD — De vijf verdachten, inclusief een medewerker van de politie, die vorige week zijn aangehouden in verband met een 'ernstig vermogensdelict', zitten nog altijd vast. Hun voorlopige hechtenis is vandaag met acht dagen verlengd. Ze mogen slechts contact hebben met hun eigen advocaat.

door onze verslaggever
Alex Laclé

Dat heeft hoofdofficier Peter Blanken vanochtend desgevraagd aan *Amigoe* laten weten. Het Openbaar Ministerie (OM) wil echter nog steeds niets kwijt over de exacte aard van het misdrijf waarvan de verdachten worden beschuldigd. "We zijn nog volop in onderzoek." Blanken zegt wel dat ze hier zo snel mogelijk meer informatie over willen verstrekken. "Ik weet dat het ongebruikelijk is, maar net als de verdachten hebben wij ook onze beperkingen." Hij doelt hiermee op het feit dat de verdachten 'in beperking' zitten en alleen contact met hun eigen advocaat mogen hebben. Reden hiervoor is om het onderzoek niet te frustreren door bijvoorbeeld in contact te komen met mede-verdachten die nog niet opgepakt zijn. Justitie-minister Arthur Dowers (AVP) liet eerder weten dat vorige week vrijdag dus ook een politiebeampte is

Gevangenisopstand in KIA

Minister: Gewonden en 1 ton kosten

ORANJESTAD — Diverse gewonden en een schadepost van meer dan 100.000 florin voor het Land Aruba. Dat zijn de gevolgen van de gevangenisopstand die afgelopen maandag plaatsvond. Dat zegt Justitie-minister Arthur Dowers (AVP) vanochtend in een interview.

Hij betreurt de actie van vakbond Topa die maandagochtend vroeg, zonder waarschuwing, een actie onder bewakers organiseerde waarna de gedetineerden begonnen te rellen. Ze kwamen in opstand, braken uit, richtten vernielingen aan, klommen op het dak en bekogelden de bewakers met brokken beton en metaal. Uiteindelijk konden de bewakers die niet aan het staken waren, in samenwerking met de politie en met hulp van materiaal van de brandweer, 's middags een einde maken aan de opstand. Hierbij werd overigens een gedetineerde neergeschoten met rubberen kogels.

De minister snapt de actie niet want volgens hem is er geen sprake van een arbeidsconflict, alsook geen conflict tussen de vakbonden en werkgever, en heeft de vakbond geen specifieke eisen. Hij erkent dat werknemers altijd het recht hebben om te staken. "Maar er zijn voorwaarden aan verbonden." Vooral als het gaat om verantwoordelijk werk waarbij werknemers er zijn voor de veiligheid. In dit geval is daar totaal geen rekening mee gehouden, aldus Dowers.

De minister erkent dat bepaalde bewakers lang moeten wachten op hun bevoordelingen. Hierover hebben



Minister Dowers laat een gevangenisuniform zien.

vakbond Topa, de persoonsdienst van de overheid en adviseurs van de Justitie-minister afgelopen woensdag vergaderd. Volgens de overheid was dit een vruchtbare vergadering waarbij veel is opgehelderd en uitgesproken. Onduidelijk is nog welke concrete afspraken gemaakt zijn.

Uniformen

Tijdens zijn werkbezoek onlangs aan de Verenigde Staten heeft minister Dowers enkele gevangenisbezoeken. Eén van de veiligheidsmaatregelen daar is het gebruik van speciale gevangenisuniformen voor ge-

detineerden. De uniformen voorkomen dat bijvoorbeeld smokkelwaar met kleding van buiten wordt meegegeven. Ook zijn er verschillende kleuren uniforms die onderscheid maken tussen zware gevangenen en degenen die lichtere vergripen op hun kerfstok hebben. Mogelijk worden ook Arubaanse gedetineerden straks in uniformen gestoken, zegt de minister. Dowers was in de VS voor onderzoek met oog op de bouw van een nieuwe gevangenis op Aruba. KIA is namelijk al jaren afgekeurd. Ook dat was een reden dat bewakers afgelopen week het werk neerlegden.

In het kort

Driemaal gebotst

Drie auto's botsten tijdens een ongeluk bij Sabana Berde, ter hoogte van de brandweerkazerne. Het niet verlenen van voorrang door één van de auto's mondde uit in een botsing van drie personenauto's op elkaar. Er was veel blik schade en een bestuurder raakte licht gewond.

Klappen voor ex

Ten overstaan van publiek sloeg een man zijn ex-vriendin op een strand. Zij was met haar kind bij een watersportbedrijf toen haar agressieve ex tekeer ging en haar diverse malen een klap verkocht. De eigenaar van het watersportbedrijf verdigde de dame en de politie kwam. De verdachte is in hechtenis genomen, mede ook omdat hij niet kon aantonen dat hij verblijfspapieren heeft.

Hond of niet

De plots overstekende hond is een veelvoorkomend argument dat bestuurders aanvoeren bij een ongeluk. Ook deze keer gaf de eigenaar van een SUV aan dat hij door het oversteken van een viervoeter op zijn kant belandde. Niemand raakte gewond door het ongeluk en de politie kwam ter plekke. Van de hond was geen spoor te bekennen. De bestuurder kwam er vanaf met materiële schade aan zijn voertuig.

Ontvreemde spullen

Zij was iets meer dan twee uurtjes van huis, maar ondertussen werden haar spullen gestolen. De bewoner van een huis in Alto Vista kwam tot deze onaangename ontdekking toen zij thuiskwam. Juwelen en sieraden, haar portemonnee en afstandsbedieningen werden tijdens de inbraak buitgemaakt. De recherche nam de zaak op.

Wandelen voor mensenrechten



ORANJESTAD — Dinsdag wandelden overheidsfunctionarissen, vertegenwoordigers van maatschappelijke organisaties en politici onder begeleiding van de brassband van Scouting Aruba voor mensenrechten. Op die dag werd wereldwijd 65 jaar de dag van de mensenrechten gevierd. Deze Walk of Freedom werd in drie delen gewandeld en de deelnemers stopten op drie plekken: het monument van de schutterij op de Adriaan Laclé Boulevard, het standbeeld van verzetsstrijder Boy Ecury aan de LG Smith Boulevard en van Anne Frank in het Wilhelminapark. Bij elke locatie werd een gedicht, toespraak of dans opgevoerd. Ook een grote groep aspirant-agenten van de politiechool uit San Nicolas wandelde mee. Het hoofd, Jeannette Richardson-Baars, benadrukte dat mensenrechten van iedereen zijn en dat iedereen dit ook in zijn of haar werk moet meenemen.

Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita
Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setamet.aw website: <http://www.favi.org>

Special of the MONTH
Dijtham PAINT, TOOLS 'N FASTENERS
buy 2, and get 1 free!
NEUSEAL
This Dijtham Offer is valid throughout the month of December
INTERIOR AND EXTERIOR PAINT AVAILABLE IN 1 AND 5 GALLON
Dijtham Paint, Tools 'n Fasteners
Schotlandstraat 67 • Oranjestad • Tel. 588 9526
f dijthamAruba • www.dijtham.com
We've got it!



Een van de woningen waar justitie vorige week huiszoeking deed.

Nederland enige tijd terug. Nu wordt echter gesuggereerd dat de aanhoudingen te maken hebben met de overval op Time Square, een juwelier in winkelcentrum Palm Beach Plaza, in oktober van dit jaar. Twee gewapende mannen drongen toen de zaak binnen en maakten 'doos met diamanten' en drie

mobiele telefoons van medewerkers buit. De daders vluchtten op een zwarte

brommer. Het OM wil dit echter noch bevestigen noch ontkennen.

CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY ARUBA
CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA ARUBA
KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID ARUBA
STEMMINGSUITSLAG
van de stemming ter voorziening in de periodieke vacatures van twee leden voor het Kleinbedrijf en één lid voor het Grootbedrijf van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba, gehouden op 10 december 2013.
De verkiezingscommissie verklaart dat de navolgende kandidaten zijn gekozen:
voor het KLEINBEDRIJF: Daphne R.Y. Agius Cesareo-Lejuez
Julisa N. Arends-Hoevertsz
voor het GROOTBEDRIJF: Omar F. Tromp
Afschrift van het proces-verbaal van de zitting van de Verkiezingscommissie is beschikbaar ter inzage op de website www.arubachamber.com of op het secretariaat van de Kamer voor een ieder ter inzage.
Aruba, 10 december 2013

Christmas In A Box helpt 50 families

Rijst en shampoo als kerstbonus

ORANJESTAD — 50 families in nood worden komende zondag verrast met een kerstpakket vol boodschappen, toiletpullen en speelgoed. Leden van Kiwanis Young Professional zijn deze dagen druk bezig met het sorteren en verdelen van alle spullen die ze vorige week zondag ophaalden tijdens hun busrit 'Christmas In A Box'. Maar waar ze voor de bus publiciteit zochten, gaat het overhandigen aan de noodlijdende families gepaard in stilte. "We respecteren hun privacy."

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

Dat vertelt Cindy Wernet, die als woordvoerder optreedt bij dit project. Het is voor Kiwanis Young Professional de derde editie van de busrit en dit keer hebben ze meer opgehaald dan verwacht. "Ons doel was om 40 families te kunnen helpen, maar we hebben genoeg ingezameld om 50 families te helpen en ook met goed gevulde kerstpakketten." Kiwanis kiest de noodlijdende families niet zelf uit, ze hebben van de voedselbank



Foto: Mirte de Rozario

Het team van Christmas In A Box staat bij Superfood om donaties in ontvangst te nemen.

(Fundacion Pa Nos Comunalidad) en van Directie Sociale Zaken namen en adressen doorgekregen van mensen die deze hulp echt hard nodig hebben. Maar zitten deze mensen wel op bezoek van Kiwanis te wachten? "Onze ervaring is dat ze het absoluut waarderen. Ze kloppen natuurlijk niet voor niets aan bij de overheid of bij de voedsel-

bank. En als je dan in deze feestelijke maand onverwachts een kerstpakket met bruikbare spullen krijgt, waardering en dankbaarheid zal er zeker zijn. Maar", benadrukt Wernet ook, "dat deel van onze kerstactie gaat wel in stilte en niet met de drukke Christmas In A Box-partybus. Want deze mensen zitten echt niet te wachten op foto's of dat hun adres

of naam bekend worden gemaakt."

Superfood

Bij de vorige twee edities reed de partybus door een aantal wijken die vooraf waren aangekondigd. Mensen konden een doos met te doneren spullen vast klaar zetten en dan dan werd het door de bus meegenomen. Dit jaar reed de bus ook door twee wijken (Esmeralda en Pavia), maar een groot deel van de zondagochtend stond de bus geparkeerd voor de deur van Superfood en vrijwilligers stonden met borden bij de ingang om klanten te wijzen op de mogelijkheid om iets te geven. Wie iets gaf, werd met veel gejoel begroet en werd op de foto gezet (voor Facebook). "Dat bleek goed te werken. We vroegen klanten wel om blikjes, rijst, pasta en melk te geven of shampoo en andere toiletartikelen, maar geen bevroren spullen. De respons van de supermarktklanten was overweldigend."

Concept

De reacties uit de gekozen twee wijken daarentegen viel wat tegen. "We hadden van tevoren brochures uitgedeeld zodat bewoners van onze komst op de hoogte waren. Maar toen we eenmaal door de wijk reden, zagen we dat Esmeralda en Pavia qua opzet wat meer gesloten is dan bijvoorbeeld San Barbola (eerste editie). Daar was het makkelijk om mensen aan te spreken. Nu hadden we toch relatief veel dichte hekken en deuren en zagen we ook minder mensen op straat.", aldus Wernet. Toch geven de Young Professionals van Kiwanis niet op. "Het concept van Christmas In A Box is om met een partybus door wijken te rijden, langs huizen te lopen en aandacht te trekken en mensen op dat moment in staat te stellen iets te doneren. We willen niet alleen bij een supermarkt staan. Maar we willen ook niet steeds dezelfde wijken kiezen. Dat is iets om voor volgend jaar te bespreken."

Tropisch Koninkrijk in woord en beeld



ORANJESTAD — Stichting Unoca en Aruba International Arts Foundation organiseren vanavond een lezing met beelden over de expositie 'Tropisch Koninkrijk' die onlangs in Nederland opende. De avond staat in het teken van het terugkoppelen van internationale exposities naar het lokale publiek. Exposities waaraan Arubaanse kunstenaars deelnamen, maar ook de organisaties daaromheen die meewerken aan het in- en uitvoeren van eigen kunst. Vanavond zullen verschillende kunstenaars uitleg verschaffen over hun werk en is er ruimte om ideeën uit te wisselen. Interessant is dat er niet alleen werken van eigen bodem te zien zijn, maar van alle eilanden die tot het Koninkrijk behoren. Vanaf half acht tot half tien kan iedereen die interesse heeft, gratis terecht bij Unoca in de expositieruimte. Op de foto is een werk te zien van artiest Yubi Kirindongo, genaamd Comader Rais. Bel voor meer informatie met Unoca op telefoonnummer 583-5681.



Tientallen kerstpakketten vol met dagelijks levensbehoeftes.

COLOFON
Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368
Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba
Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com
Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacle
Linda Reijnders
Jackeliene Geeve
Mirte de Rozario (corrector)
arubaredactie@amigoe.com
Administratie:
Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com
Opmaak:
Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com
Verkoop:
Tiziana La Torre
ttatorre@amigoe.com
Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
abonementaruba@amigoe.com
Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm
Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801
Klachten over bezorging?
Mail naar
klachtenaruba@amigoe.com

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba
Bloemond Supermarket
S-chow Supermarket
Moko minimarket
Bright Bakery
Bruna
Cheng's Supermarket
Circle K Oranjestad
Classic Supermarket
Fa Yang Supermarket
Food Center
Kong Hing
Ling & Sons
Mundo Nobo Supermarket
NG Supermarket
Plaza Bookshop
Springfield Supermarket
Superfood
Texaco Sasaki
Texaco Seroe Blanco
Valero Blvd
Valero St.Cruz
Wei Ming Supermarket
Shaba Pastry

MEGAPLEX 8
caribbeancinemas.com/aruba

The Metropolitan Opera
ON THE BIG SCREEN OF **CARIBBEAN CINEMAS**
VERDI
FALSTAFF
DEC 14 1:55PM *LIVE*
THIS SATURDAY

NOW IN ARUBA and exclusively at **CARIBBEAN CINEMAS**, you can experience this magnificent presentation transmitted **LIVE** in more than **1,900 Movie Theaters** in **64 Countries** around the world, directly from **The Metropolitan Opera House** in New York.
VERDI
FALSTAFF
JAN 15 6:00PM *ENCORE*
DVOŘAK
RUSALKA
FEB 8 1:55PM *LIVE*
FEB 19 6:00PM *ENCORE*
BORODIN
PRINCE IGOR
MAR 1 1:00 PM *LIVE*
MAR 12 6:00PM *ENCORE*
MASSENET
WERTHER
MAR 15 12:55PM *LIVE*
MAR 26 6:00PM *ENCORE*
PUCCINI
LA BOHÈME
APR 5 12:55PM *LIVE*
APR 16 6:00PM *ENCORE*

The Metropolitan Opera **HD LIVE**
AT CARIBBEAN CINEMAS MEGAPLEX 8, PALM BEACH PLAZA
TICKETING INFORMATION
For more information:
Monday to Friday - After 3:30 PM
Saturday and Sunday - After 1:00 PM
735-1974
AWG 50,00 Adults
AWG 45,00 Seniors
Per person, per function.
Tax included.
ENCORE PRESENTATIONS SUBJECT TO CHANGE
The Met Live in HD series is made possible by a generous grant from its founding sponsor The Neuberger Family Foundation • Global corporate sponsorship of The Met Live in HD is provided by Bloomberg • The HD Broadcasts are supported by Toll Brothers
Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074

Ontvang meer, doe meer, geniet meer deze kerst samen met RBC!!

VERLAAGDE RENTETARIEVEN EN LAGERE MAANDELIJKE AFLOSSINGEN OP UW HYPOTHEEK EN TWEEDE HYPOTHEEK

ELKE MAAND GELDPRIJZEN VOOR IN TOTAAL AFL. 5000

MEER GELD VOOR DEZE KERST

Elke maand GELD PRIJZEN!

Vraag deze kerst uw hypotheek of tweede hypotheek aan en ontvang nog veel meer bij de RBC!
Nu met een verlaagd rentetarief van slechts 6,95% APR met veel lagere maandelijkse aflossingen!
Ook hebt u de kans elke maand geld te winnen. Hoe eerder u uw lening aanvraagt, hoe meer kans u hebt om een van de prijzen te winnen!
Kom langs een van onze filialen of bel onze RBC Service Line op 588.01.01 of bezoek onze website www.rbc.com/caribbean.

Ontvang nu een vooraf goedgekeurde creditcard

De effectieve rente van hypotheek en tweede hypotheek na de campagne bedraagt 7,75% APR per jaar. Wat betreft hypotheek is het afsluiten van een brandverzekering op naam van RBC Royal Bank (Aruba) N.V. verplicht. De kosten van de brandverzekering zijn gebaseerd op de waarde van het huis. De administratiekosten zijn gelijk aan 1,50% van de waarde van de lening met een minimum van Afl. 500. Om in aanmerking te komen voor een tweede hypotheek, dient de cliënt een lopende hypotheek te hebben bij RBC Royal Bank (Aruba) N.V. In het geval van beëindiging, dient u RBC Royal Bank (Aruba) N.V. ten minste 3 maanden van tevoren schriftelijk op de hoogte te stellen, anders moet u een boete van 3 maanden extra rente betalen over het saldo van de lening. Alleen cliënten die zijn goedgekeurd op basis van de voorwaarden van deze actie krijgen de kans de maandelijkse prijzen van Afl. 1500 te winnen plus de kans de grote prijs van Afl. 2500 te winnen. Werknemers van de RBC Royal Bank en haar reclamabureau mogen niet deelnemen aan deze loting. RBC Royal Bank (Aruba) N.V. behoudt zich het recht van goedkeuring voor. De algemene voorwaarden blijven van toepassing. Deze aanbieding is geldig tot 31 december 2013

RBC Royal Bank

©/TM Trademark(s) of Royal Bank of Canada. Used under licence.

Fietsen met volle maan

ORANJESTAD — Moun-tainbike-liefhebbers kunnen komende zaterdagavond meedoen met een nieuwe Full Moon MTB Tour. Het startpunt van deze tocht is bij Fermin's Bar in Noord (om acht uur 's avonds) en de route gaat via Calabas Trail, Gold Mine en de ka-

pel van Alto Vista weer te-rug naar het startpunt. Die route is ongeveer 18 kilo-meter. Inschrijven kan tot en met vrijdag twaalf uur 's middags bij Runners Aruba, TriBike en Radio Shack. De deelnemers verzamelen zich zaterdagavond vanaf zeven uur, de tocht start een uur

later. Zoals gebruikelijk zijn een fietshelm, verlichting en water verplicht om mee te rijden. De organisatie van deze editie van de Full Moon MTB is in handen van Nos Cu Nos, met medewerking van dezelfde sponsors die ook vorige edities van Tribal Cycling Club steunden.

Conciërges op parktour



ORANJESTAD — Wat het natuurpark Arikok nu zo uniek maakt en hoe dat van pas kan komen in hun werk, dat leerden medewerkers van Red Sail Sports Conciërge Desk deze week tijdens een toer door het park.

Een bezoek aan Moro (Klein Aruba) en de Natural Pool, uitkijkpunten zoals Arikok Hilltop en attracties als de grotten stonden op het programma, evenals een ont-bijt in de openlucht bij Hofi Shon Shoco. De conciërges hoorden over de historie van Aruba's lavarotsformaties die tot 95 miljoen jaar terug-gaan. Het geologische en ecologische belang van het park werd uitgelegd door direc-teur Diego Marquez en ook de diversiteit van de flora en fauna kwam daarbij aan bod. De conciërges genoten van het proeven van fruit van een cactussoort en luis-terden naar de toelichting van een *ranger*. De directeur en ook expert in onderzoek en educatie, Indra Zaandam, gaven de conciërges inzicht in de nieuwste ontwikkelingen

en toekomstplannen, waar-onder de verdere ontwik-keling van Miralamar Gold Mine Ruins, het plaatsen van nieuwe informatiebor-den en het introduceren van een nieuwe wegenkaart voor het park. De bewustwording voor het belang van het park wordt mede vergroot door de diverse activiteiten zoals de openlucht filmavonden, het Junior Rangers Kamp en het vleermuizenprogramma.

Correctie

In een Amigoe-artikel van 10 december 'Senioren fees-tend in pyjama' stond ver-meld dat het evenement al geweest is. Dat is incorrect. De bedoelde feestavond voor 60-plussers staat voor

Zaandam kaartte aan dat vrijwilligers meer dan wel-kom zijn om aan de projec-ten mee te doen. Het park is een stichting die zich focust op behoud van de natuur en educatie, maar ook het in stand houden van Aruba's culturele erfe-nis. Parke Nacional Arikok beslaat 20 procent van het eiland en iedere bezoeker draagt bij aan het behoud van de natuur door bij de entree een toegangsprijs te betalen. Kijk voor meer in-formatie op de website www.arubanationalpark.org of op Facebook/Arikok National Park.

7 februari in Scol di Arte in San Nicolas op het pro-gramma. De foto die bij het artikel geplaatst is, is een avond waarop het feest werd aan-gekondigd.

Professor Michiel de Vries over zijn leerstoel:

'Aruba afpellen tot de kern'

ORANJESTAD — Arro-gante vertegenwoordiger van een oude koloniale macht; complottheorieën als de gouverneur beoog-de met de leerstoel een coup op de regering te plegen en waarschuwin-gen als 'er verdwijnen wel vaker mensen zomaar op Aruba'.

door verslaggever
Sharina Henriquez

Het zijn enkele voorbeelden waarmee professor Michiel de Vries werd geconfron-teerd nadat hij in 2011 de leerstoel 'Goed Bestuur in Kleinschalige Rechtsordes' aanvaardde. De leerstoel is een cadeau van de gouver-neur toen Aruba 25 jaar Sta-tus Aparte vierde en wordt dan ook drie jaar gefinan-cierd door het Kabinet van de Gouverneur. Gouverneur Fredis Refunjol zei daarbij dat de leerstoel moet bijdra-gen aan de kwaliteit van het Arubaanse bestuur.

Aanvankelijk was er nog ge-noeg enthousiasme. De Vries kreeg ook de toezegging van het bestuur om een blik in de overheidsorganisatie te mogen werpen. Maar, zo zegt hij afgelopen dinsdag bij de presentatie van zijn laatste onderzoek 'Wie kun je nog vertrouwen op Aruba?': die 'ja' bleek achteraf eigenlijk een 'nee'. Het is daarom dat de hoogleraar nu met een omweg tot de kern moet ko-men, 'het onderzoeken van de aard van Aruba en de kwaliteit van haar bestuur als het afpellen van een ui'. De Vries begon met de bui-tenste 'schil': de mooie stran-den, zee, Aruba als One Happy Island. Dat kwam ook overeen met zijn eerste onderzoeksbevindingen die hij presenteerde op 1 decem-ber 2011 toen hij de leerstoel aanvaardde. Net daarvoor



Foto: Sharina Henriquez

Professor Michiel de Vries bij zijn presentatie afgelopen dinsdag over de resultaten van zijn laatste onderzoek.

was het WODC-rapport uit-gekomen met flink wat kri-tiek op het functioneren van het Arubaanse bestuur. Hij haalde de tegenstelling aan tussen enerzijds het slechte imago van de Arubaanse overheid en anderzijds de internationale statistieken dat het nog niet zo slecht met de bevolking gaat, de levenstandaard zelfs tot de top hoort vergeleken met andere Caribische eilanden. Zijn voorlopige conclusie was dan ook dat het bestuur hier wellicht niet 'good governan-ce' kwalificeerde, maar toch zeker 'good enough gover-nance'.

Kritiek

Hoewel die conclusie positief is, ontving de hoogleraar di-rect veel kritiek en wantrou-wen. Dat gebeurde opnieuw toen hij onderzoek deed naar de financiële situatie op Aru-ba een jaar later. Op dat mo-ment had Curaçao net een

aanwijzing van Nederland gekregen omdat het buurei-land zijn financiën niet op orde had. De Vries vergeleek de beide eilanden op dit ge-bied en concludeerde dat hij een aanwijzing eigenlijk eer-der op Aruba had verwacht dan Curaçao. "Ze waren heel boos", zegt hij, zonder namen te noemen, maar uit zijn ver-haal blijkt duidelijk dat die boosheid van hoog uit de be-stuursboom kwam.

De volgende schil was onder-zoek onder de Arubanen zelf. Dat leidde tot het onderzoek onder directeuren van Aru-baanse bedrijven naar hun laatste ervaringen met de overheid. Die resultaten ge-presenteerd afgelopen mei waren niet mals: behoorlijk wat bedrijven zeggen met corruptie en smeergelden te maken te hebben. Opnieuw barstte de kritiek los; De Vries kreeg hoog bezoek (mi-nisterniveau) dat hem on-

dervroeg welke bedoelingen hij had en wie dit complot zo vlak voor de verkiezin-gen had gesmeed. Zelfs de gouverneur werd verdacht van een complot tegen de regering. "Via mijn vrouw werd ik zelfs tussen neus en lippen gewaarschuwd dat er wel vaker mensen zomaar waren verdwenen op Aruba."

De Vries kreeg na dit on-derzoek een groot aantal samenzweringstheorieën te horen van Arubanen. Dat vond hij opvallend. "Of die waar zijn, dat kan bijna niet onderzocht worden. Maar ze zeggen wel iets over het wantrouwen dat bestaat op Aruba." Het leidde dus tot zijn laatst onderzoek naar institutioneel en interper-soonlijk vertrouwen, waar *Amigoe* gisteren de resul-taten van publiceerde. Een nieuwe schil om dichtter tot de kern van Aruba en diens bestuur te komen.

Vijfde groep Sociale Vorming in startblokken

ORANJESTAD — De ba-retten gaan de lucht in, want de vierde groep jon-gens heeft het disciplinaire gedeelte van de Soci-ale Vorming afgerond en gaat het stagetraject in. De vijfde groep begint in januari.

De barettereceremonie van deze negentien jongens vond plaats bij de kazerne, in de aanwezigheid van Jeugd-minister Paul Croes (AVP), minister Mike de Meza (AVP) van Economische Za-ken, Communicatie, Energie en Milieu en premier Mike Eman. "Jullie hebben disci-



De baretten gaan de lucht in, een teken dat deze groep jongens klaar zijn met hun disciplinaire training van de Sociale Vormings Plicht.

pline getoond door aan dit traject mee te doen en door te zetten. Jullie zijn op de goede weg", aldus Croes.

Volgens projectleider Jessy Ras, die vanuit het ministe-rie van Algemene Zaken de Sociale Vorming coördineert, is er veel belangstelling on-der jongeren. Gemiddeld 50 jongens melden zich aan,

waarvan 35 uiteindelijk aan de voorwaarden voldoen om te mogen starten. Eén van die voorwaarden is dat ze hun middelbare school niet hebben afgemaakt, daar-naast moesten ze tussen de 18 en 24 jaar oud zijn. De inschrijving voor de aankomende groep is in oktober gestart. Jongens die bij de vierde groep buiten de boot

vielen, omdat er niet vol-doende plek is, worden mee-genomen in de selectie voor deze vijfde groep. Wie aan het Sociale Vor-mings Traject begint, start eerst met vier maanden disciplinaire training bij de marinierskazerne. Daarna volgt een periode van stage en leren via Enseñansa pa Empleo.

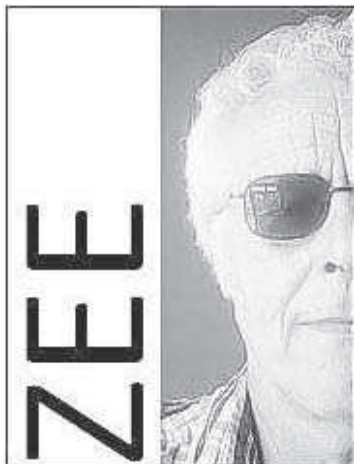
COLUMN

Opstaan tegen zittenblijven

Van maandag tot en met vrijdag bespreekt Nico van der Zee in deze co-lumn zinnige en onzin-nige zaken. Reacties zijn welkom: nicovanderzee@gmail.com.

Zittenblijven is op Arubaan-se scholen een probleem. Een paar maanden geleden trok Directie Onderwijs aan de bel en publiceerde cij-fers waar je wel van moest schrikken. Het was kie-zingstijd en de politieke partijen reageerden dus. De scholen moesten iPads krij-gen, vond de MEP. Schitte-rend, laat maar komen, maar je lost het probleem niet op met iPads. Een andere on-derwijskundige aanpak, pro-pageerde René Herdé van de AVP, en die heeft ervoor doorgeleerd. Nadat iedereen zijn zegje gedaan had, ging men over tot de orde van de dag.

Ik wil u graag waarschu-wen voor onderwijskundi-gen. Heel aardige mensen, vaak idealisten, maar ook gevaarlijk. De meeste on-derwijskundige studies kun je in één regel samenvatten: het is nu helemaal verkeerd en het moet totaal anders. En als zo'n onderwijskun-dig idee dan steun krijgt



van de politiek, dan zijn de poppen aan het dansen. Dan moet alles ineens anders in het onderwijs, dan wordt er veel geld ingepompt en wor-den de leerkrachten gek ge-maakt met cursussen, dikke rapporten en vergaderingen. Totdat één andere onder-wijskundige roept dat het nu weer niet goed is en alles weer anders moet.

'Opstaan tegen zittenblijven' heette een boekje dat ik ooit voor mijn studie moest le-zen. Zittenblijven was totaal verkeerd. Als ik het me goed herinner, moesten we zelfs van het systeem van jaren en klassen af. Laten we dat maar niet doen. Maar dat betekent niet dat we niets

kunnen doen binnen het be-staande systeem zonder al-lles op z'n kop te zetten.

Veel scholen kennen *bottle-necks*, momenten dat veel leerlingen blijven zitten. Zo'n bekende flessenhals zit in de vierde klas van de havo. De leerlingen zijn dan ongeveer zestien jaar, een leeftijd dat niet-schoolse zaken belang-rijk zijn, ze zijn vaak wat opstandig en het eerste en-thousiasme van de ouders voor de middelbare school is ook al weggeëbd. Lesgeven in havo-4 is een uitdaging, want de motivatie van de leerlingen is vaak niet al te groot. Daar komt nog bij dat de lesstof pittiger wordt met het eindexamen in zicht.

Het is een soort cirkelgang. Leerlingen zijn niet heel ge-motiveerd. Vervolgens blijft zo'n 30 procent zitten en moet nog meer gedemoti-veerd het jaar overdoen. In de klas ontmoedigen ze ver-volgens de andere leerlin-gen en ook dat jaar blijven heel veel leerlingen zitten of moeten van school af. Zo'n cirkel moet je doorbreken en dat kan heel eenvoudig: schaf het zittenblijven in havo-4 af. Maar wat moet je dan met de leerlingen die de lesstof van dat jaar niet

goed beheersen? Het gaat om grote aantallen, dus je kunt daar aparte klassen van maken. Maak voor die leerlingen een aparte route naar het eindexamen toe, een soort klas 4-plus. In die stroom ga je eerst werken aan de achterstanden die de leerlingen in havo-4 heb-ben opgelopen en dan is er nog ruim tijd over om met een rustiger tempo naar het eindexamen toe te werken. De leerling doet, net als bij zittenblijven, een jaar langer over de havo, maar moet niet alles wat hij wel goed deed nog een keer herhalen. De sfeer in de gewone havo-4 klas zal aanmerkelijk ver-beteren, de leerling in 4-plus krijgt zinvolle leerstof.

Zo'n plannetje is snel ge-maakt, maar aan de uitvoe-ring zitten natuurlijk veel haken en ogen. Het mooie is dat scholen dit zelf kun-nen uitwerken en oplossen. Er bestaat op Aruba een sy-steem van 6-jarige havo en je zou het in dat wettelijke ka-der kunnen stoppen. Scholen hoeven niet te wachten op de politiek, de politiek hoeft zich niet op micro-niveau te bemoeien met de scholen. Een stukje van het probleem van het zittenblijven is dan eindelijk opgelost.

Weekendagenda

Vrijdag 13 december

Wat	: Food Drive Voedselbank
Waar	: Supermarkt Kong Hing
Wanneer	: 16:00 - 20:00

Wat	: Finale Good4TheNeigh-
Waar	: Palm Beach Plaza
Wanneer	: 18:00 - 21:30

Wat	: Optreden Melodia
Waar	: Cas di Luz
Wanneer	: 20:30 - 22:30

Zaterdag 14 december

Wat	: Food Drive Voedselbank
Waar	: Supermarkt Kong Hing
Wanneer	: 08:00 - 20:00

Wat	: The MET Live: Falstaff (opera)
Waar	: Caribbean Cinemas
Wanneer	: 13:55

Wat	: Protestmars tegen kindermisbruik
Waar	: Wilhelminapark naar Bestuurskantoor
Wanneer	: 16:00 - 18:00

Wat	: Full Moon bike ride
Waar	: Fermin's bar
Wanneer	: 19:00

Wat	: Optreden Las Unicas Fabulosas
Waar	: Cas di Luz
Wanneer	: 20:00 - 22:00

Wat	: The Best of House 2013
Waar	: Nachclub Confession
Wanneer	: 21:00

Zondag 15 december

Wat	: Food Drive Voedselbank
Waar	: Supermarkt Kong Hing
Wanneer	: 09:00 - 14:00

In deze weekendagenda staan activiteiten voor vrijdag tot en met zondag (en ook tijdens lange weekenden). Tips hiervoor zijn welkom, doorgeven kan tot uiterlijk woensdagmiddag via arubaredactie@amigoe.com.

‘Monopoliepositie komt toerisme niet ten goede’

Livingstone spant kort geding aan tegen TUI

WILLEMSTAD — Livingstone Jan Thiel Beach Resort heeft onlangs een kort geding in Amsterdam aangespannen tegen TUI Nederland omdat het resort stelt op wekelijkse basis 40.000 dollar inkomstenderving te hebben geleden. Dit omdat de reisbureaugroep zich niet aan de touroperatorovereenkomst zou hebben gehouden. General manager van Livingstone, Sander Winterberg, heeft dit desgevraagd laten weten. Hij stelt dat het resort voor ondernemerschap wordt afgestraft en dat TUI een monopolie afdwingt.

Winterberg geeft aan dat de uitspraak op 24 december is en dat gang naar de rechter werd ingezet, nadat het resort besloot om met de reisorganisaties Corendon en Stip Reizen in zee te gaan en TUI de contractuele verplichtingen niet zou zijn nagekomen. Zoals de *Amigoe* eerder meldde zullen Corendon en Stip Reizen vanaf januari, met KLM-vluchten, pakketreizen naar Curaçao aanbieden. Winterberg: “De zaak is simpel, TUI komt de overeengekomen ‘spanningsverplichting’ al vanaf januari niet meer na. En dit puur omdat wij na het wegvallen van OAD en Thomas Cook, naar verdere aanvulling van het aanbod van touroperators hebben gezocht. Wij streven er dus simpelweg naar, dat de touroperator zich aan de gemaakte afspraken houdt.” Winterberg licht toe dat TUI met verschillende hotels en resorts exclusieve afspraken heeft, waarbij TUI de voorwaarde stelt dat zij niet met andere touroperators in zee



Foto: Ken Wong

Livingstone is ook een samenwerking aangegaan met Corendon en Stip Reizen die vanaf januari pakketreizen met KLM-vluchten naar het eiland aan zullen bieden.

mogen gaan. Hij stelt dat het resort een diversiteit in marktaanbod ondersteunt en zelfs toejuicht. “Wij menen dat als er op de markt slechts één aanbieder is, er verschillende nichemarkten niet bediend worden. Denk bijvoorbeeld aan de zeer specialistische markt van het duiktoerisme.” Hij benadrukt dat het resort de samenwerking met Corendon en Stip Reizen ‘ter aanvulling is aangegaan’. “Vooralsnog lopen de boekingen voor de maanden januari en februari goed, waarbij deze reisbureaus een goede aanlevering van bezoekers hebben geproduceerd. We zijn dan ook tevreden met het voorlopige resultaat. Uiteindelijk kan men pas over een jaar iets concreets stellen over de resultaten van deze samenwerking,

maar het belooft veel goeds.” Sales & Marketing manager van Corendon, Dick Gussen, en Fred Verlinden, de directeur/eigenaar van Stip Reizen, hebben eerder tegenover de *Amigoe* verklaard zij zich op de ‘reislustige, kapitaalkrachtige en ondernemende’ 45-plusser richten. Over het voornemen van de reisorganisaties om de pakketreizen naar het eiland aan te bieden, is in Nederland uitvoerig bericht. Het werd als een frontale aanval op de dominante positie van TUI en ArkeFly op Curaçao omschreven. De organisaties wezen dit van de hand en stelden als doel te hebben ‘de reiziger een reis aan te bieden met een optimale prijs-kwaliteitsverhouding, waarbij een gezonde concurrentie wordt nagestreefd’.

Naar aanleiding van het kort geding voor de Amsterdamse rechtbank, kopte *De Telegraaf*: ‘Machtsmisbruik op toeristeneiland’. De regiomanager van TUI/ArkeFly op Curaçao, Lara Soetekouw, verwijst in dit kader naar de uitspraken van de CEO, Steven van der Heijden, tegenover de Nederlandse krant met betrekking tot de rechtszaak: “Onzin, we zeggen alleen tegen contractpartners: je kiest voor ons of voor de concurrentie. In dat laatste geval haken wij af, want we willen niet meegesleept worden in een prijsoorlog. Wij hebben jaren geïnvesteerd in Curaçao en willen niet dat onze hoteliers van twee walletjes gaan eten. Het gaat om een puur zakelijke afweging en daar is juridisch niets mis mee.”

WILLEMSTAD — Minister José Jardim van Financiën en de Nederlandse staatssecretaris van Financiën Frans Weekers hebben vandaag de nieuwe BRK (Belastingregeling voor het Koninkrijk) getekend, die BRNC (Belastingregeling Nederland-Curaçao) gaat heten.

Dat bevestigt David van het Hof, medewerker van Jardim, desgevraagd. De huidige BRK, die sinds 1964 van kracht is, houdt op te bestaan. De nieuwe BRNC wordt we-

BRNC wordt nieuwe BRK

derom een langetermijnregeling die rechtszekerheid biedt voor bedrijven en economische activiteiten met een band tussen Nederland en Curaçao. De regeling krijgt de vorm van een Rijkswet. Daarin wordt onder meer de voorkoming van dubbele belasting vastgelegd, en afspraken over het automatisch uitwisselen van informatie door de belastingdiensten, wat belastingontwijking moet voorkomen. Voor Nederland is ook de nieuwe verdeling van hef-

fingsrechten over pensioen-uitkeringen van belang. Op basis daarvan kan Nederland bronbelasting heffen over uitkeringen uit in Nederland opgebouwd pensioen, die na emigratie naar Curaçao worden ontvangen. “Nederland kan tot 5 jaar na emigratie vanuit Nederland naar Curaçao schenken- en erfbelasting heffen”, aldus Weekers tegen het ANP. De regeling moet in januari 2015 in werking treden. Over de precieze inhoud van de BRNC kwam vandaag

nog niets naar buiten. Twee jaar geleden werd er een akkoord op hoofdlijnen ondertekend. In april dit jaar was Jardim nog in Nederland om erover te praten. Nederland heeft toen ‘enige veranderingen in standpunten aangebracht’, aldus Van het Hof, waarna er veel contact is geweest om tot een acceptabele regeling te komen. Nederland bereidt ook met Aruba en Sint-Maarten een nieuwe belastingregeling voor.

Regeerprogramma

Het concept-regeerprogramma 2013-2016 heet ‘Speransa i Konfiansa’ en is gebaseerd op vijf strategische hoofddoelstellingen uit het regeerakkoord: Nation building; duurzaam economisch herstel en investeringen; verhogen kwaliteit van leven; bevorderen goed bestuur en verantwoord en behoedzaam begrotingsbeleid en uitvoering. De doelstellingen vertalen zich in het maandag aan de Staten overhandigde regeerprogramma in een aantal concrete acties.

Nation building: Participatieve democratie en Papiaments

De eerste strategische doelstelling is nation building. Hierbij gaat het volgens het regeerprogramma om ‘de versterking van identiteit en bewustzijn’. Daarbij is sociale cohesie zeer belangrijk. De regering wil inzetten op participatieve democratie, sport- en sociale fondsen en ‘de educatie van de gemeenschap en het creëren van een kritisch en goed geïnformeerd publiek’. Concreet betekent dit dat per ministerie een aantal acties zullen worden ondernomen. Zo gaat het ministerie van Onderwijs, Wetenschap, Cultuur en Sport (OWCS) een nationaal sportinstituut en een nationaal cultuurinstituut operationeel maken. Bovendien zal er ingezet worden op het Papiaments als instructietaal. Doel is hierbij dat aan het eind van de komende regeerperiode



90 procent van de scholen voor funderend onderwijs het Papiaments zal hanteren. Samen met het ministerie van Algemene Zaken (AZ) gaat OWCS een overheidstelevisiekanaal opstarten. Ook wordt er een nieuwe website gelanceerd en wordt er beleid rond sociale media op-

gesteld. AZ zal een beleidskader formuleren omtrent participatieve/directe democratie. Onder dit begrip vallen bijvoorbeeld de nationale dialoog en referenda. Het ministerie van Bestuur, Planning en Dienstverlening (BPD) heeft als actie om het Hoofdstembureau te verzelfstandigen. Justitie wil in het kader van ‘educatie van de gemeenschap’ onder meer een bewustwordingskader opstarten ‘om acceptatie te vergroten van gevangenen die terugkeren in de maatschappij’. Het ministerie van Gezondheid, Milieu en Natuur (GMN) gaat een aantal samenwerkingsprotocollen opstellen omtrent het schoonhouden van stranden, werkervaring scholieren en minderbedeelden in de plantsoenen-dienst en in de landbouw, en omtrent een project invoering statiegeld.

Advocaten Gerrit Schotte: Politiek gekleurd OM meet met twee maten

WILLEMSTAD — Het kan niet anders zijn dan dat het Openbaar Ministerie politiek gekleurd is. Dit brengt met zich mee dat het OM met twee maten meet, waardoor het niet meer te vertrouwen is. Dat is de conclusie die de advocaten van de ex-premier Gerrit Schotte (MFK), Chester Peterson en Eldon ‘Peppie’ Sulvaran trekken, uit de handelingen van het OM.

Het is volgens de raads-mannen geen geheim dat de Fundashon Akshon Sivil (namens Frente Sivil) een politieke organisatie is. Een politieke organisatie die miljoenen heeft gestoken in een smaadcampagne tegen de ‘grootste politieke leiders Helmin Wiels en Gerrit Schotte’, tijdens de verkiezingscampagne van vorig jaar. “FAS houdt zich namelijk uitsluitend of nagenoeg uitsluitend bezig met aanvallen op in het bijzonder Schotte en zijn politieke partij. Dit, in opdracht van

haar geldschieters en politieke partijen zoals de PAR en Pais, waarmee zij zich lieert”, aldus de advocaten. “Zo heeft een bestuurslid van FAS op de lijst van de PAR gestaan, terwijl Pais-leider Alex Rosaria gastspreker was bij de politieke bijeenkomsten die FAS organiseerde. Ook heeft de PAR tijdens de laatste verkiezingscampagne zelfs zendtijd en propaganda voor FAS bij de lokale media betaald.” Dit allemaal brengt met zich mee dat het beklag dat FAS bij het hof heeft ingediend om het OM te dwingen Schotte

te vervolgen, niet-ontvankelijk verklaard zou moeten worden door het hof. “Artikel 15 lid 2 van het Wetboek van Strafvordering stelt de eis dat bij organisaties de gepretendeerde belangenbehartiging haar grond moet vinden in zowel de doelstelling van de organisatie als uit haar feitelijke werkzaamheden. Het is duidelijk dat FAS door dit laatste vereiste door de mand valt en ook moet vallen.” De wet biedt dus geen mogelijkheid aan politieke organisaties om aangifte te doen tegen politieke tegenstanders, aldus de advocaten. Bovendien heeft het OM eerder aangegeven te zullen wachten op de resultaten van de civiele enquête, alvorens een beslissing te nemen over het wel of niet vervolgen van Schotte.

Het OM besloot achteraf om toch een onderzoek te starten en in verband hiermee werden onder andere de woning van Schotte en de MFK-sede afgelopen maandag doorzocht. Daarbij zijn diverse documenten in beslag genomen. Ook het gebouw van de Reforma-campagne werd binnengetreden en vrijwel alle Reforma-documenten zijn meegenomen in een zak van de Koninklijke Marechaussee, zeggen de advocaten. Door deze handelingen rijst dus de vraag wat het doel is van het OM, om plotseling toch een onderzoek te starten naar Schotte. Het antwoord is volgens de advocaten makkelijk: om FAS en Nederland te helpen in hun politieke praktijken tegen Schotte, die als anti-koloniaal wordt beschouwd.

Verder is het voor de advocaten opmerkelijk dat het OM de aangiften van FAS – ingediend in mei vorig jaar – wel oppakt, terwijl het OM in het bezit is van ‘veel oudere’ aangiften, zoals een op 22 april vorig jaar ingediende aangifte tegen Centrale Bank-directeur Emsley Tromp en een op 6 augustus vorig jaar ingediende aangifte tegen voormalig politicus Dean Rozier. “Het OM vindt dat de aangiften van zijn bondgenoot FAS kennelijk meer prioriteit hebben dan alle andere ingediende aangiften.” Het is voor de advocaten dan ook opmerkelijk dat FAS stappen onderneemt om het OM te dwingen de aangiften tegen Tromp en Rozier op te pakken, terwijl de stichting beweert tegen alle vormen van corruptie te zullen optreden. Dit zijn allemaal duidelijke indicaties dat het OM een belangrijk politiek instrument is geworden, dat met twee maten meet, aldus Peterson en Sulvaran.

Advertenties Curaçao

Win een supermarktwardebon

Tijd voor een nieuwe bank!

verschillendeMENSEN.verschillendeDROMEN.
1simpelFIANSA.

simpel FIANSA

FREE GIFT!

Get an ID tag for your pet with the purchase of any Purina® dry formula or 5 Purina® wet formulas.

PURINA

WIJ ZIJN OP DE VOLGENDE DAGEN BIJ.

11 DEC.
CENTRUM PISCADERA SUPERMARKET.
3 PM – 7 PM

13 DEC.
CENTRUM MAHAAI SUPERMARKET.
3 PM – 7 PM

14 DEC.
A H SUPERMARKET.
3 PM - 7 PM

KOM SNEL WANT ZE ZIJN GRATIS BIJ AANKOOP VAN EEN PRODUCT VAN PURINA.

Onze traditionele "BUBBELS" Koopzondagen zijn begonnen.

2000 10 2010 ANNIVERSARY

DE KOKSMAAT DE PASSIE VOOR HET BESTE

ZONDAG 15 DECEMBER
Vanaf 10.00 uur t/m 15.00

ZONDAG 22 DECEMBER
Vanaf 10.00 UUR t/m 15.00 UUR

23-24 DECEMBER
OPEN van 9.00 - 18.00 UUR NONSTOP

Laat U zich lekker verwennen met een glas Champagne terwijl U shopt!!!

Caracasbaaiweg # 40
Tel.: 465-7980

Bezoek één van onze filialen of bel 466 1111 en ontdek hoe simpel simpelFIANSA is!
De campagne is geldig tot en met 31 december 2013.

Afdeling Persoonlijke Leningen en Hypotheken • www.mcb-bank.com



Weer halve eindejaars-bonus voor ambtenaren

WILLEMSTAD — De Raad van Ministers (RvM) heeft gisteren besloten dat de eindejaarsbonus voor ambtenaren voor de helft zal worden uitbetaald. Dit heeft minister Etienne van der Horst (Bestuur, Planning en Dienstverlening, Pais) gisteren bekendgemaakt tijdens de voortzetting van de begrotingsbehandeling. Het besluit is volgens Van der Horst ingegeven door de huidige financiële positie van het land Curaçao.

“Het beleid is dat de bonus wordt uitbetaald voor zover hier financiële ruimte voor is en de financiële ruimte die er is laat toe dat de helft van de bonus wordt uitbetaald”, aldus de minister. Het besluit van gisteren werd volgens Van der Horst genomen na advies te hebben ingewonnen bij het ministerie van Financiën. De bonus is normaal 250 gulden. Maar de overheid betaalt dit jaar, net als vorig jaar overigens, maar 125 gulden uit. Vorig jaar was hier veel ophef over omdat door de 125 gulden extra een groep ambtenaren voor de maand december in een hogere belastingschaal belanden en uiteindelijk netto minder salaris ontvangen. Abvo-voorzitter Wendy Calmes herinnert zich de ontevredenheid van vorig jaar en zegt dat het dit jaar nog erger zal zijn omdat dit bovenop de al heersende ontevredenheid over de aangekondigde

overheidsmaatregelen om de personeelskosten te drukken komt. “De bonus is onderdeel van de rechtspositie van de ambtenaar. Dus als de overheid om financiële redenen niet het volledige bedrag kan uitkeren, had zij eerst hierover in overleg moeten treden met de vakbonden. Wij konden met alternatieve voorstellen komen. Vorig jaar stelde Abvo ook voor om alleen de werknemer tot en met een bepaalde trede in schaal 5 het volledige bedrag aan bonus uit te keren. Niet alle bonden waren het hiermee eens en uiteindelijk ging dit niet door. Maar dit jaar zijn de bonden hier in het geheel niet bij betrokken geweest. De overheid heeft haar beslissing eenzijdig genomen”, aldus Calmes. Het besluit van de RvM komt op een moment dat overheid en vakbonden in gesprek zijn over het structureel verlagen van de personeelskosten van

het land ingaande 2014. Volgens Van der Horst zijn besparingen op de begrotingspost nodig, omdat de regering dit niet meer kan blijven betalen. De vakbonden zijn hierop tegen en hebben een pakket met alternatieve maatregelen aangeboden aan de regering. Volgens de regering is dit niet genoeg en zijn maatregelen om de personeelskosten structureel te verlagen niet te vermijden. De overheid kampt met een verslechterde financiële situatie sinds de ‘gezonde startpositie’ van 10-10-10 en ook is de looncomponent van het ambtenarenapparaat toegenomen. Dit omdat de voorgenomen afslanking van het apparaat door het samenvoegen van twee bestuurslagen niet is gelukt. Gisteren hielden zeven vakbonden die het overheidspersoneel en gelijkgestelden vertegenwoordigen, een algemene vergadering om informatie te verschaffen over de voorgenomen maatregelen van de overheid. Van der Horst was er ook om van de kant van de overheid informatie te geven en vragen te beantwoorden. Het was gisteren duidelijk voor de ministers dat de vakbonden hun leden hebben ge-

instrueerd om niet akkoord te gaan met de maatregelen. Hij verwacht dan ook niet dat het in het overlegorgaan met de bonden, CGOA, tot een akkoord zal komen over de maatregelen. “Desondanks geeft de wet mogelijkheden. De overheid is verantwoordelijk voor het algemeen belang. De bonden hebben via het CGOA hier ook een rol in gekregen. Mocht er geen akkoord worden bereikt in het CGOA dan zijn er andere mogelijkheden voor de overheid om alsnog een beslissing te nemen. Deze mogelijkheden zijn wel aan bepaalde voorwaarden verbonden. Onder andere moet advies van de Raad van Advies worden gevraagd.” Met betrekking tot de bewering van de bonden dat conform het Sociaal Statuut, dat in 2010 is ondertekend in verband met het verkrijgen van de status van land binnen het Koninkrijk, er niet getornd mag worden aan de arbeidsvoorwaarden, zegt Van der Horst dat, indien de financiële situatie van de overheid is veranderd het Sociaal Statuut de mogelijkheid geeft om toch te vergaderen over maatregelen in het kader van deze veranderde financiële situatie.

Kustwachthelikopters officieel overgedragen



WILLEMSTAD — Kustwacht Steunpunt Hato stond gisteren in het teken van een drietal ceremoniële activiteiten. De twee AW-139 helikopters werden door Fred Baarda (DMO) officieel overgedragen aan de directeur Kustwacht generaal Dick Swijgman (inzet). Daarnaast reikte de directeur Kustwacht naar aanleiding van vijftien jaar trouwe dienst, een medaille uit aan LTZ 2 OC Stefan Roll en LTZ 2 OC Bas van Heeringen. De ceremonie werd afgesloten met de uitreiking van certificaten aan bootsman Larry Every en vlootoperator Virgil Kemper. Beide kustwachtmedewerkers sloten recent een belangrijk deel van hun praktijkopleiding tot sensoroperator op de DASH-8 af. Begin volgend jaar volgt het laatste deel van hun opleiding.

Vermeende dief gestoken

WILLEMSTAD — Een politie-eenheid is in de nacht van dinsdag op woensdag naar de Schottegatweg West uitge-rukt, nadat de centrale meldkamer een melding kreeg over een man die om hulp schreeuwde. De politie trof de man met een bebloed hemd aan, achter een pand aldaar. Hij verklaarde tegenover de politie dat hij eerder door een andere man werd beschuldigd van diefstal en er vervolgens ruzie ontstond. Tijdens de hoogoplopende ruzie trok de man een mes en stak hem twee keer hiermee. Het slachtoffer werd aan zijn arm en ter hoogte van zijn borst geraakt. Hij werd ter plekke behandeld door het ambulancepersoneel en vervolgens naar de polikliniek gebracht voor medische behandeling.

Vrouw krijgt ammonia in gezicht

WILLEMSTAD — De vrouw R.F. (23) werd dinsdag aangehouden voor de mishandeling van een 28-jarige vrouw. De twee vrouwen hebben al een tijd problemen met elkaar en kwamen elkaar maandagavond ter hoogte van Centrum supermarkt in Mahaai weer tegen. Er ontstond een heftige ruzie die helemaal uit de hand liep, toen R.F. het slachtoffer met ammonia in het gezicht had bespoten. Het slachtoffer had pijn aan onder andere haar ogen. Ze werd geholpen door omstanders die haar van water hadden voorzien, zodat ze haar gezicht en lichaam kon wassen. Ze werd vervolgens met een ziekenwagen naar de polikliniek van het St. Elisabeth Hospitaal gebracht voor medische behandeling. Het onderzoek duurt voort.

Inspectie onderzoekt overlijden zieke vrouw

WILLEMSTAD — De Inspectie voor de Volksgezondheid onderzoekt het overlijden van een vrouw die vorige week bij een dokterspraktijk is overleden. Dat bevestigt inspecteur-generaal Joe Alcalá. Het onderzoek richt zich op de vraag of er medische fouten zijn gepleegd.

De Inspectie heeft zelf het initiatief voor het onderzoek genomen op basis van de berichten in de media. “Op basis van de informatie kijken we wat er is gebeurd”, vertelt Alcalá. Insteek van het onderzoek is of het recht op geneeskundige zorg is vertrap. Hij verwacht dat het onderzoek deze week zal zijn afgerond. Als blijkt dat er foutief is gehandeld zal de Inspectie een klacht indienen over fou-

tief medisch handelen. Volgens Alcalá moet de inspectie van een van de partijen meer informatie krijgen. De vrouw die tragisch overleed was van buitenlandse komaf. De Inspectie beschikt tot nu toe slechts over haar naam. “We weten niet of ze medisch verzekerd was”, zegt Alcalá. “We gaan nu onderzoeken hoe ze precies bij die praktijk is beland.” Volgens Alcalá is er geen indicatie dat de vrouw zich eerst bij de polikliniek heeft gemeld. Volgens eerdere mediaberichten zou de vrouw zijn weggestuurd zonder medische hulp te krijgen. “We hebben contact opgenomen met het ziekenhuis maar dat stelt dat er uit de registratie niet blijkt dat er zich iemand heeft gemeld zonder dat er naar die persoon is gekeken.”

Geen update vermiste schipbreukelingen

WILLEMSTAD — Familieleden wachten nog altijd nieuws af van de schipbreukelingen, die sinds enkele weken worden vermist. De politie, Kompania di Tou Korsou (KTK) directeur Lionel Stacie en Bureau Buitenlandse Betrekkingen (BBB) hebben niets gehoord over deze zaak. Dit zeggen zij desgevraagd tegenover de Amigoe.

Het is verder niet helemaal duidelijk of de buitenlandse en/of lokale autoriteiten nog op zoek zijn naar de vier vermisten. Zoals bekend kon alleen Silvio Helmijs gered worden. Hij werd op 29 november door Cubaanse vissers naar de Immigratiedienst gebracht. BBB heeft ervoor gezorgd dat de man afgelopen vrijdag terug kon keren naar Curaçao. Toen hij gevonden werd, was er een Nederlandse man met hem in de reddingsboot. Die gaf echter geen teken van leven. De identiteit van dit slachtoffer is nog steeds niet officieel

bekendgemaakt. De stoffelijke resten werden naar een mortuarium in Santiago de Cuba gebracht. Helmeijer verklaarde bij zijn aankomst dat hij samen met vier andere mannen in een boot genaamd ‘Broker Vessel’ was. Onderweg naar Curaçao (waar precies is niet bekend) kregen zij echter te maken met een storm, waardoor het schip binnen enkele minuten zonk. De bemanningsleden hadden net genoeg tijd om in de reddingsboot te springen, die lek bleek te zijn. Twee opvarenden werden vervolgens binnen enkele seconden door

de hoge golven van boord gespoeld, aldus Helmijs. Hij kon zich verder niet herinneren wanneer het derde bemanningslid verdween.

Volgens Helmijs bracht hij samen met de later overleden man in totaal vier dagen op zee door, zonder iets te eten of te drinken. Hoe hem dit is gelukt met een lekke reddingsboot is nog onduidelijk.

Advertenties Curaçao

BACK in STOCK

20"

#FKGD-20C3G

• 4 sealed burners

• thermocontrol

• light

• silver

497.¹⁴

30"

#FKGD-30J3W

• 6 sealed burners

• thermocontrol

• light

• white

715.⁵⁰

30"

#FKGD-30M3S

• 6 sealed burners

• thermostat

• light

• stainless steel

1001.⁷⁰

Save, redeem or use money & miles... Remember you can pay with

fun miles

Just what you need!

FREE GIFT

with every purchase of FRIGIDAIRE STOVES

OP = OP

FREE gift

FRIGIDAIRE

WIMCO

Yudando Bo Tur Dia

Saliña ☎461.1833 • Sta. Maria ☎869.3050 • www.wimco-bv.com

All our products carry our WARRANTY seal

fun miles

15 years of fun!

22

FunGO!!!

THE FUN BINGO SENSATION STRIKES BACK!

8

Speel met 3 winkansen!

41

2 17 35 58 71

12 23 41 47 62

7 30 FREE 60 69

15 19 33 49 75

4 26 44 51 65

1

Instant prijzen! Shop bij de deelnemende Funpartners, swipe je Fun Miles-pas en ontvang Fungottickets! Maak ze snel open voor kans op een instant prijs!

2

Lucky Shapes-prijzen! In elk Fungoticket staan bingoballen afgedrukt. Knip en plak deze op de speciale Fungocard*. Vorm jij een Lucky Shape? Ga snel naar Fun Miles om je prijs te claimen! Voor deze prijzen geldt: wie het eerst komt wint.

3

Hoofdprijzen! We verloten een gloednieuwe Suzuki CELERIO en in totaal meer dan 750.000 Fun Miles! Om mee te doen lever je de Fungocard* met 15 correct geplakte bingoballen in bij Albert Heijn, Kooyman Megastore, WIMCO Saliña, Kooyman Sta. Maria of bij Fun Miles.

Albert Heijn kadobon t.w.v. ANG 1.000,00 (2x)

Imperial kadobon t.w.v. ANG 1.000,00 (10x)

MCB Kompa Leon kaart t.w.v. ANG 750,00 (10x)

ASOGAS benzine-voucher t.w.v. ANG 1.000,00 (5x)

Kooyman kadobon t.w.v. ANG 1.000,00 (10x)

UTS BlackBerry Z10 (2x), Dell Inspiron 15 Laptop + Dongle + 4G Premium Internet (2x), Samsung Tablet 10" (1x)

Betonindustrie Brievengat kadobon t.w.v. ANG 1.000,00 (5x)

Mau-Asam ticket voor twee naar New York met Avianca (incl. hotel, City tour en transfers) (1x)

WIMCO Smart TV t.w.v. ANG 2.000,00 (5x)

Botica Sta. Maria kadobon t.w.v. ANG 1.000,00 (5x)

Albert Heijn • ASOGAS • Betonindustrie Brievengat • Botica Sta. Maria • Janin • Mau-Asam Travel • UTS 24/7 Wegenwacht Curaçao • Body Care Caribbean Antillean Soap Company • Benetton • Bruna • Gas Abou Beach Changes • Changes ProSport • DA Drogisterij • Dolphin Encounters FeetFirst • Fort Nassau • Juwelenhuisje • Landhuis Brakkeput Met Mei • Palthe Curaçao • Pearle Vision • Pirate Bay • Salt & Pepper Sopranos Sports Bar • SuperKids • Surprise • Top 1 Toys

KOORYMAN

WIMCO

im'lovin' it

AutoCity

Maduro & Curiel's Bank N.V.

Kijk voor meer info op www.funmiles.net

*De Fungocard is het bingoformulier. Haal het bij de deelnemende partners en/of Fun Miles tegen inlevering van vijf Funtickets met 'geen prijs'.

Deze actie is geldig t/m 31 januari 2014.

Regering haalt deadline begroting 2014 niet

PHILIPSBURG — De regering zal niet aan de wettelijk voorgeschreven termijn voor de goedkeuring van de begroting 2014 kunnen voldoen. De landsbegroting voor het komende jaar moet jaarlijks worden goedgekeurd door het parlement voor 15 december. Echter, de ontwerpbegroting 2014 is nog steeds bij de Raad van Advies (RvA).

Minister van Financiën Martin Hassink was er heel duidelijk in, dat de regering de begrotingsdeadline niet haalt. De reden is, volgens hem, de lange periode die de regering besteedde aan de vaststelling van de begroting van 2013. De RvA moet haar verslag over de ontwerpbegroting vandaag inleveren. De regering zal dit advies dan beoordelen en de nodige aanpassingen verrichten voor de begroting ter beoordeling en goedkeuring aan het par-

lement wordt voorgelegd. Hassink zei dat het streven nu is om het begrotingsdebat in het parlement op 19-20 december te houden. Als die data niet haalbaar zijn, zal het debat worden verschoven naar de week van 13 januari. De ontwerpbegroting bedraagt 427 miljoen gulden. Dit is 'een minimum bedrag' om de overheidstaken te kunnen uitvoeren. Het budget voor het ministerie van Onderwijs, Cultuur, Jeugd en Sport is 116 mil-

joen gulden (voornamelijk bestemd voor onderwijs), Algemene Zaken krijgt 74 miljoen, Justitie 63 miljoen, Volksgezondheid, Sociale Ontwikkeling en Arbeid 55 miljoen, het ministerie van Financiën 41 miljoen, Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening, Milieu en Infrastructuur 34 miljoen, en Toerisme, Economische Zaken, Transport en Telecommunicatie 27 miljoen gulden. Het parlement heeft een budget van 17 miljoen in de ontwerpbegroting 2014. De inkomsten van de overheid worden voornamelijk gege- nereerd uit belastingen. Sommige ministeries zullen als gevolg van de bezuinigingen niet in staat zijn om bepaalde plannen en pro-

gramma's in het komende jaar uit te voeren, aldus Hassink. Dit betekent dat de ministeries hun uiterste best zullen moeten doen om binnen het budget te blijven. Extra activiteiten kunnen alleen worden uitgevoerd als de inkomsten hoger zijn, als er nieuwe inkomstenmaatregelen geïmplementeerd worden en er begrotingswijzigingen worden gemaakt. Het College financieel toezicht (Cft) heeft reeds een voorlopig advies over de ontwerpbegroting gegeven. De regering is geïnformeerd dat, voordat een positief advies kan worden gegeven door het Cft 'een beetje meer bewijs van bepaalde baten', met inbegrip van kostenbesparende maatregelen, nodig zijn, aldus de minister.

BC voorkomt uitzetting wanbetalers door FCB



Het Bestuurscollege en Fundashon Cas Bonairiano hebben samen een persconferentie belegd over de huurachterstandproblematiek. Vlnr. Gedeputeerden Silvana Janga-Serfilia en James Kroon en Ben Oleana, directeur FCB.

KRALENDIJK — Elf wanbetalers van Fundashon Cas Bonairiano zijn op het nippertje ontsnapt aan een rechtszaak die door de woningstichting was aangespannen om hun uitzetting te vorderen. De rechtszaak had vandaag moeten dienen. Op het laatste moment heeft het Bestuurscollege de zaak kunnen aanhouden door afspraken te maken met FCB, waardoor er gezocht gaat worden naar een langetermijnoplossing voor het probleem. Zodoende kan FCB voorlopig niemand uit huis laten zetten.

De afspraken tussen het Bestuurscollege en FCB zijn gisteren gemaakt tijdens een spoedvergadering die was opgeroepen door het college. De aanleiding daarvoor was de bezorgdheid van het college over de dreigende ontruimingen. Daarover hebben de verschillende fracties ook hun bezorgdheid geuit via moties in de Eilandsraad. In de vergadering van gisterochtend is samen gezocht naar duurzame oplossingen voor het probleem van wanbetalers. De partijen zijn het erover eens dat niet alleen de achterstand in het betalen van de huurpenningen dient te worden opgelost, maar dat de huurders tegelijkertijd op hun verplichtingen jegens de woonstichting dienen te worden gewezen. Directeur Ben Oleana sprak van een zeer vruchtbaar gesprek. Volgens hem draait het om twee problemen. Enerzijds zijn er huurders met een inkomen van minder dan 1550 dollar bruto per maand met een huurachterstand. Daarvoor is met Nederland een akkoord gesloten. Hun schuld wordt gesaneerd, zodat zij het nieuwe jaar zonder huurschuld ingaan. Dat loopt goed en velen hebben het akkoord al getekend. Het grootste probleem zijn de mensen met een inkomen boven 1550 dollar bruto per maand. Samen hebben zij een huurschuld van ruim 275.000 dollar opgebouwd. Voor hen was afgesproken dat zij wel uitgezet zouden worden. Tegen elf van die gezinnen zou morgen een rechtszaak dienen voor ontruiming. Dat wordt voorlopig opgeschort in afwachting van welke structurele oplossingen er zullen komen. Gedeputeerde Silvana Janga-Serfilia zegt dat het besluit om de rechtszaak aan te houden, samen is genomen, omdat het OLB samen met FCB een proces is gestart om tot schuldsanering te komen

voor de groep meerverdieners, die vaak wel kunnen betalen, maar het gewoon niet doen. Het OLB zal samen met FCB nagaan wat voor deze gezinnen gedaan kan worden. Er zal ook een voorlichtingscampagne starten om de huurders ervan bewust te maken dat zij hun huurverplichtingen moeten nakomen. Daarom doet de overheid ook een beroep op deze groep om in contact te treden met FCB en te zorgen dat het proces samen kan worden doorlopen, zodat het niet zover hoeft te komen dat FCB tot ontruiming moet overgaan. Het OLB zal daarbij zoveel mogelijk helpen, maar het blijft een verantwoordelijkheid van de huurder, aldus Janga-Serfilia. De exercitie zal analoog zijn aan die is gedaan met de minvermogenende huurders, maar de huurders moeten wel meewerken en nakomen wat is overeengekomen. "Wij willen deze groep mensen ook helpen, omdat wij ervan bewust zijn dat wie dan ook uit huis wordt gezet, weer terecht komt op het bord van de overheid. Iedereen heeft recht op een dak boven het hoofd. Uitzetting is ultimatum remedium. Dit is ook de laatste poging van de overheid om een oplossing te zoeken", aldus de gedeputeerde.

St. Maarten onderhandelt met Seaborne Airlines

PHILIPSBURG — St. Maarten is in onderhandeling met Seaborne Airlines om het eiland als bestemming op te nemen. Managing director van SXM Airport Regina Labega zei dinsdag dat er voorbesprekingen zijn gehouden tussen de luchthaven, de minister van Luchtvaart en Seaborne Airlines.



Foto: www.martinique.org

Seaborne Airlines kan misschien de leegte opvullen die door het verlies van American Eagle is ontstaan.

Ze legt uit dat sinds de regio enkele jaren geleden American Eagle is kwijtgeraakt, er pogingen worden gedaan om de leegte op te vullen, maar dat dit nog steeds niet is gelukt. Er is nog steeds veel vraag naar de San Juan-St. Maarten-route, waarin Seaborne wellicht een rol kan spelen. Op dit moment vliegt JetBlue een keer per dag, aan het eind van de middag naar San Juan. Dit zal naar verluidt verhoogd worden naar twee vluchten per dag, ergens in het eerste kwartaal van 2014. Seaborne Airlines kondigde begin november aan dat er

een interline-overeenkomst was getekend die de verbinding op Luis Munoz Marin Airport in San Juan, Puerto Rico (SJU) met alle komende en vertrekkende vluchten van JetBlue Airways mogelijk maakt. Met deze overeenkomst kan bagage ingecheckt worden bij JetBlue of Seaborne Airlines, waarbij de bagage wordt

overgeheveld zonder dat het opnieuw moet worden ingecheckt. Bovendien kunnen Seaborne Airlines-tickets gekocht worden via de website www.jet-blue.com en JetBlue en Seaborne zullen elkaars boardingpassen kunnen gebruiken. Met deze uitbreiding zal Seaborne Airlines nu op veertien Caribische bestemmingen

opereren. Seaborne Airlines opereert al twintig jaar in het Caribisch gebied en heeft in die tijd meer dan 2 miljoen passagiers veilig vervoerd.

Douane onderschept vrouwen met cocaïne

KRALENDIJK — Leden van Douane Caribisch Nederland hebben recent weer een aantal drugsvangsten gedaan. Op Bonaire werd totaal 641 gram cocaïne onderschept. Deze heeft een straatwaarde van 27.600 dollar.

Op 9 november hebben leden van het Team Fysiek Toezicht 335 gram cocaïne onderschept. De verboden middelen werden aangetroffen

fen bij een vrouwelijke passagier van 24 jaar op een lijnvlucht naar Nederland. Bij nader onderzoek bleek dat de vrouw de cocaïne in-

wendig verstoppt had. Op 27 november was het weer raak. De leden van het Team Fysiek Toezicht ontdekte 306 gram bij een 23-jarige vrouwelijke passagier op een lijnvlucht vanuit Curaçao. Ook zij bleek bij nader onderzoek de cocaïne inwendig te hebben verstoppt.

Liquiditeitspositie St. Maarten gezakt naar 24 miljoen

Vervolg van pagina 1

Het derde kwartaalrapport toont overheidsinkomsten van 317 miljoen gulden en uitgaven van 319 miljoen gulden, resulterend in een tekort van 2 miljoen gulden. De omzetbelasting, Turnover Tax (TOT), die op 110 miljoen staat voor de eerste negen maanden van het jaar, is goed voor ongeveer eenderde van de overheidsinkomsten. Er kwam zo'n 100 miljoen gulden aan loonbelasting en 20 miljoen aan winstbelasting binnen. Inkomsten uit onder meer vergoedingen en licenties leverden de overheid circa 56 miljoen gulden op tot en met

het derde kwartaal. De personeelskosten (135 miljoen) zijn tot dusver de grootste uitgaven voor de overheid. Goederen en diensten hebben 77 miljoen gekost, subsidies 58 miljoen en sociale lasten 33 miljoen

gulden. De raming voor 2013 is dat het jaar zal eindigen met een evenwichtige exploitatiebegroting op 423 miljoen gulden. Echter, het tekort op de investeringsbegroting blijft.

TV Amplifier Services
REPEREERT ALLE MERKEN
tv's, flatscreen plasma, LCD, radio amplifier, snel en professioneel.
Wij halen alles bij u op en leveren het als nieuw af.
Voor een afspraak, bel:
tel. 520-3692 / 667-0213
Wij werken uitsluitend volgens afspraak.

TOTALE INVENTARIS UITVERKOOP
KORTINGEN TOT 60%
STARTDATUM: 5 DECEMBER
EINDDATUM: 28 DECEMBER
OP = OP
We gaan met een nieuw concept opstarten in 2014
Schottegatweg Oost 177 Camaleon Mall
t.o. Baroudcenter - Tel. 738-4050

Due to popular demand of our black Friday Campaign, we now have a **FABULOUS FRIDAY THE 13th SPECIAL.**

XENTI Mobile phone Dual sim- fm radio- camera FL.69,-	Vivitar Camera 12.1 Mega pixel Auto Flash 4X Digital zoom FL.65,-	BlackBerry Curve FL.299,-	AOC Tablet 7" Android WIFI Camera Free carrying case FL.229,-
PHILIPS RADIO Usb direct-CD Player Am/Fm radio FL.179,-	BLUE STAR T.V. Go GREEN LED 40% energy savors 19" FL.199,- 29" FL.399,-	PHILIPS Home Theater Usb direct-Digital amplifier- Am/Fm radio FL.199,-	
Nintendo Wii FL.249,-	FRIGIDAIRE Washer Full automatic 12 kg 127 volt/ 50hz speciaal voor Curacao FL.599,-	WESTPOINT washer 7 kg 127 volt/ 50hz speciaal voor Curacao FL.199,-	LG refrigerator 8 CUB FL.499,-
OPEN EVERY SUNDAY 9.00 - 1.00PM		OUR 10 MONTH CAMPAIGN IS IN FULL SWING	

polytronica n.v.
Schottegatweg Oost 14, Tel.: 7365785 - 7365787 - Fax: 7371198

Paus hekelt bonussen en hoge salarissen

VATICAANSTAD — In zijn eerste wereldvredeesboodschap sinds zijn aantreden heeft paus Franciscus de aanval geopend op hoge bonussen en extravagante salarissen in het bedrijfsleven. Dat zijn symptomen van hebberigheid en ongelijkheid, aldus de kerkvorst in de boodschap voor Wereldvredeesdag, die de Rooms-Katholieke Kerk op 1 januari viert.

Paus Franciscus werd gisteren tot persoon van het jaar uitgeroepen door het Amerikaanse weekblad Time. De jezuïet Franciscus is sinds 13 maart paus en staat onder meer bekend om zijn sobere levensstijl en zijn betrokkenheid bij de minderbedeelde in de wereld. De paus roept in zijn boodschap op tot verdeling van de rijkdom tussen mensen en landen om zo het gat tussen rijk en arm te verkleinen. 'Broederschap, het fundament onder en weg naar vrede' luidt de titel van de pauselijke boodschap waarin



Foto: AFP

De paus roept op tot verdeling van de rijkdom tussen mensen en landen.

ook onrechtvaardigheid, mensensmokkel, georganiseerde misdaad en de wapenhandel op de korrel worden genomen. Franciscus ziet een 'serieuze groei' in de ongelijkheid tus-

sen mensen en hij hekelt het 'groeende gat tussen hen die meer hebben en hen die genoeg moeten nemen met de kruimels'. Hij roept regeringen op om met effectieve

maatregelen te komen om te garanderen dat iedereen toegang heeft tot kapitaal, sociale voorzieningen, onderwijs, gezondheidszorg en technologie.

Snowden gehoord door Europees Parlement

STRAATSBURG — De Amerikaanse klokkenluider Edward Snowden zal gehoord worden door het Europees Parlement (EP). Over de manier waarop wordt nog onderhandeld, zo klonk het vandaag in Straatsburg.

Dankzij informatie die Snowden lekte aan media kwamen de af luisterpraktijken van de Amerikaanse inlichtingendienst NSA naar buiten. Snowden die heeft ingestemd met een onderzoe-
vraag door de europarlementariërs, is de Verenigde Staten ontvlucht en verblijft op een onbekende locatie in Rusland.

Om die reden zal de onderzoe-
vraag van Snowden door europarlementariërs waar-
schijnlijk niet live plaatsvin-
den. Dat zou Snowden zelf
ook weigeren uit angst dat
zijn verblijfplaats bekend
wordt.

De kans is aannemelijk dat
de klokkenluider op basis
van vragen van de europar-
lementariërs een videobod-

PVV onder vuur over Mali

DEN HAAG — De PVV kwam zwaar onder vuur te liggen in de Tweede Kamer tijdens het debat vandaag over de missie naar Mali. Is bestrijding van moslimterreur niet een essentieel punt voor die partij, vroegen Kamerleden zich af.

In hun oordeel verliest de PVV aan geloofwaardigheid op dit punt omdat ze de missie niet wil steunen. "Kom bij mij nooit meer aanzetten met het verhaal dat de aanpak van jihadisten een prioriteit is voor de PVV", gooide minister Frans Timmermans van Buitenlandse Zaken er nog eens bovenop. Voor hem is de partij op dit punt compleet ongeloofwaardig geworden, voegde hij eraan toe. "Veel woorden, geen daden." Voor PVV'er Raymond de Roon ligt het toch iets anders. Hij steunde het ingrijpen van Frankrijk begin dit jaar in Mali, maar nu moeten andere islamitische landen zoals Algerije en Marokko de taak overnemen. "Henk en Ingrid moeten niet bloeden voor Mali." Volgens hem komt de missie er alleen maar om de PvdA 'te behagen'. Ook denkt De Roon niet dat de vluchtelingenstroom naar Europa zal stoppen als er militair wordt ingegrepen. Dat is ook niet gebeurd na ingrijpen in Irak en Afghanistan, concludeert hij. En de dreiging in Nederland van extremistische moslims wordt in zijn oordeel ook niet minder door het sturen van commando's naar het Afrikaanse land. Hij ziet juist na Syrië ook Nederlandse jihadgangers naar Mali vertrekken.

Regering India tegen verbod homorelaties

NEW DELHI — De Indiase regering vindt het onwenselijk dat homoseksuele relaties weer strafbaar zijn door een uitspraak van het hooggerechtshof. Het hof vernietigde gisteren een uitspraak van een lagere rechter, die het verbod in 2009 naar de prullenbak had verwijzen omdat het in zijn ogen ongrondwettig is.

De regering bekijkt nu de mogelijkheden om het verbod alsnog op te heffen. Minister van Justitie Kapil Sibal stelt dat relaties tussen volwassenen wat hem betreft niet verboden mogen zijn, meldde *The Times of India* vandaag. Sonia Gandhi, de leider van de regerende Congresspartij, zei dat ze teurgesteld is over het vonnis. Ze riep het parlement op de 'constitutionele garanties op leven en vrijheid voor alle burgers' overeind te houden. De uitspraak van de hoogste rechters leidde tot veel ophef. De Nederlandse belangenorganisatie COC sprak van een 'zwarte dag voor de miljoenen homoseksuelen, lesbiennes, biseksuelen en transgenders in een van de grootste landen van de wereld'. Conservatieve organisaties in India reageerden juist verheugd dat de rechters het

vrijheid voor alle burgers' overreedt te houden. De uitspraak van de hoogste rechters leidde tot veel ophef. De Nederlandse belangenorganisatie COC sprak van een 'zwarte dag voor de miljoenen homoseksuelen, lesbiennes, biseksuelen en transgenders in een van de grootste landen van de wereld'. Conservatieve organisaties in India reageerden juist verheugd dat de rechters het

verbod uit de Britse koloniale tijd in ere herstelden. Het hof redeneerde dat het aan het parlement en niet aan de rechter is om wetten te veranderen. Op homoseksuele relaties staat nu formeel weer een celstraf. Het valt nog te bezien of het verbod op het 'teggennatuurlijke delict', zoals de wet het noemt, zal worden gehandhaafd. VN-commissaris voor de Mensenrechten Navi Pillay reageerde vandaag onthutst op het vonnis. Ze spreekt van een 'significante stap achteruit' en noemt het verbod op homoseksuele relaties een schending van het internationaal recht.

Fabrikant niet altijd duidelijk over zoetstof

DEN HAAG — Fabrikanten die op etiketten de zoetstof stevia vermelden, verdoezelen vaak dat er ook nog synthetische zoetstoffen in het product zitten. Dat meldde de Consumentenbond vandaag op basis van eigen onderzoek.

Het zoetmiddel komt van de steviaplant en wordt verwerkt in onder meer chocolade, jam en bakproducten. Fabrikanten suggereren volgens de bond dat stevia zorgt voor de zoete smaak. Maar omdat de stof vaak een wat bittere smaak heeft, stoppen ze daarnaast andere zoetstoffen of zelfs gewone suiker in

het product. Zo bevat cola met stevia van Albert Heijn wel minder calorieën dan gewone cola, maar zitten er nog steeds 74 kilocalorieën in een glas terwijl lightcola geen calorieën bevat.

De Consumentenbond wil dat de Nederlandse Voedsel- en Warenautoriteit (NVWA) optreedt tegen fabrikanten die

de regels overtreden en duidelijke kaders stelt om misleiding tegen te gaan. In een reactie laat de autoriteit weten dat het nog maar de vraag is of er strengere regels en controles komen. "Op dit moment zijn er voor ons voldoende handvatten om te handhaven", aldus een woordvoester vandaag. "Het gaat hier om een kwestie die niet te maken heeft met de voedselveiligheid." Begin volgend jaar zal de NVWA de onderzoeksresultaten vergelijken met de Europese richtlijnen.

Notice is hereby, that, on December 10, 2013, duplicate share certificates, with a par value of USD 1.00 each in the capital of RJS (Amsterdam) XX A.V.V. (hereinafter : “the Company”) have been issued by the Company in replacement of the original share certificates and the original therewith became null and void:

No. 1. representing 240 shares, no. 4, representing 52,80 shares, no.5, representing 52,80 shares, no. 8 representing 35,20 shares, no. 11 representing 35,20 shares, no. 12 representing 35,20 shares, no. 14 representing 35,20 shares, no. 17 representing 35,20 shares, no. 18 representing 35,20 shares, no. 20 representing 35,20 shares, no. 35 representing 17,60 shares, no. 37 representing 17,60 shares, no. 47 representing 17,60 shares, no. 48 representing 17,60 shares, no. 49 representing 17,60 shares, no. 50 representing 17,60 shares, no. 54 representing 17,60 shares, no. 57 representing 17,60 shares, no. 62 representing 17,60 shares, no. 63 representing 17,60 shares, no. 64 representing 17,60 shares, no. 67 representing 8,80 shares, no. 69 representing 8,80 shares, no. 72 representing 8,80 shares, and no. 74 representing 11,73 shares.

Aruba, December 2013.



Oleander Nerium & Silver Buttonwood

Pa e siman aki

di AWG. 9,99

pa **AWG. 7,99**



Cumpra dibo awo!

For info call us at: 5832650 or customer.service@fantasticgardensaruba.com

STROOM IS ONMISBAAR!

Om een permanente stroomvoorziening te garanderen is het noodzakelijk dat onze klanten hun rekeningen op tijd betalen. De laatste betaaldag voor de rekening voor de maand oktober 2013 is:

>> maandag, 16 december 2013 <<

Klanten die hun rekening niet voor deze datum betalen lopen het risico dat hun elektriciteit wordt afgesloten.

Houdt er rekening mee dat betalingen via de bank pas na enkele dagen bij ons binnenkomen.

ELMAR rekent op uw steun opdat wij een continue en kwalitatieve stroomvoorziening kunnen blijven garanderen.



Voor meer informatie neem contact op met 523-7100 of e-mail ons: info@elmar.aw

Euro

Daling

AMSTERDAM — Op de Europese aandelenbeurzen werd vandaag de daling voortgezet. Een tegenval-lende industriële productie in de eurozone drukte het sentiment. Sterke winkelver-kopen in de Verenigde Staten konden het tij niet keren. In Amsterdam profiteerde Zig-go van overnamenieuws. De AEX-index in Amsterdam noteerde in de middaghan-del 1 procent lager op 379,28 punten. De MidKap zakte 1,2 procent tot 590,67 punten. De beurzen in Frankfurt, Pa-rijs en Londen verloren tot 0,7 procent. Europees statistiekbureau Eurostat maakte bekend dat de industriële productie in de eurozone in oktober met 1,1 procent daalde in vergelij-king met een maand eerder. Het cijfer viel flink tegen, want economen hadden ver-wacht dat de productie met 0,3 procent zou toenemen. De prijs van Amerikaanse olie steeg 0,5 procent tot 97,96 dollar per vat. Brent-olie zakte 0,3 procent in prijs, tot 109,41 dollar. De euro was 1,3764 dollar waard, tegen 1,3793 dollar bij het slot van de Europese beurzen giste-ren. De euro bleef vandaag rond de koers van gisteren en was 2,5028 gulden waard, tegen 2,5014 gulden gisteren.

Tokio

Nog lager

TOKIO — De effectenbeurs in Tokio is vandaag voor de derde dag op rij lager ge-eindigd. Een verdere stij-ging van de Japanse yen ten opzichte van de Ameri-kaanse dollar bleef zorgen voor winstnemingen onder de sterk gestegen Japanse exportbedrijven. De vrees dat de Amerikaanse Federal Reserve mogelijk volgende week al begint met het af-bouwen van het steunbeleid zorgde ook voor verkoopdruk. De Nikkei sloot 1,1 procent in de min op 15.341,82 pun-ten. Exporteurs als Sony en Panasonic verloren respec-tievelijk 0,3 procent en 1,4 procent. Nitto Denko, een Ja-panse toeleverancier van de Amerikaanse iPhone-maker Apple, ging ruim 19 procent onderuit na een waarschu-wing dat de winst in het ge-hele boekjaar lager zal uit-vallen dan eerder verwacht. Op de andere beurzen in het Verre Oosten werden ook verliezen geleden. In Seoul verloor de Kospi 0,5 procent en de Hang Seng in Hong-kong zakte 0,2 procent. De All Ordinaries in Sydney le-verde 0,8 procent in nadat bleek dat de werkloosheid in Australië in november is gestegen tot 5,8 procent, van 5,7 procent in oktober. De Au-stralische beurs zakt al zes dagen op rij en kent daarmee de langste verliesreeks in ze-ventien maanden tijd.

Wall Street

Vrijwel vlak

NEW YORK — De aan-de-lenbeurzen in New York zijn vandaag nagenoeg vlak aan de handel begonnen. De stemming werd gesteund door sterke detailhandelsver-kopen in de maand novem-ber. Het aantal aanvragen voor een werkloosheidsuit-kering nam daarentegen veel sterker toe dan voorzien. De Dow-Jonesindex noteerde enige minuten na de ope-ningsbel 0,1 procent lager op 15.828 punten. De bredere S&P 500 zakte eveneens 0,1 procent, tot 1780 punten. De technologiegraadmeter Nasdaq daarentegen steeg 0,1 procent tot 4007 punten. Voor aanvang van de aan-de-lenhandel werd bekendge-maakt dat de detailhandels-verkopen in de Verenigde Staten vorige maand met 0,7 procent zijn gestegen in ver-gelijking met oktober. Het gaat om de sterkste stijging in vijf maanden. Economen hadden in doorsnee verwacht dat de winkelverkopen in de VS met 0,6 procent zouden toenemen.

S&P: Herstel eurozone langzaam en grillig

LONDEN — Het economisch herstel in de eurozone zal langzaam en onevenwichtig verlopen. Dat stelt kredietbeoordelaar Standard & Poor's (S&P) in een vandaag gepubliceerd rapport. S&P verwacht dat de economie van het eurogebied dit jaar met 0,6 procent zal krimpen en in 2014 een groei zal laten zien van 0,9 procent.

Volgens de kredietbeorde-laar zijn de verschillen tus-sen de eurolanden onderling groot. Zo zal Duitsland de kar trekken in de eurozone met een verwachte groei van 0,5 procent dit jaar en

1,8 procent volgend jaar. De Franse economie presteert volgens S&P een stuk min-der, met een vooruitgang van slechts 0,2 procent in 2013 en 0,6 procent in 2014. De economie van Italië en

Spanje zal dit jaar een krimp laten zien, aldus S&P. Voor volgend jaar rekent het bu-reau op een groei van respec-tievelijk 0,4 en 0,8 procent. S&P schrijft verder dat er een kans is dat in sommige zwakkere landen van de eurozone deflatie optreedt, oftewel een aanhoudende daling van de consumen-tenprijzen. Verder denkt het kredietbureau dat de hoge private schuld in de euro-zone nog een obstakel kan

vormen voor het economisch herstel. Daarnaast verwacht S&P dat de Europese Centrale Bank (ECB) nog meer on-conventionele maatregelen zal moeten nemen om het herstel op koers te houden. “De ECB zal de rol moeten spelen van een geduldige tuinier met het bewateren van de groene scheuten die zijn opgekomen in de euro-private schuld in het midden van het jaar”, aldus S&P.

Strategische alliantie Ctex met BearingPoint



Foto: Ctex

WILLEMSTAD — De lokale technologiebedrijven Ctex en BearingPoint hebben onlangs een strategische alliantie met elkaar gesloten, aldus een persbericht van beide bedrijven. Zij slaan de handen ineen om bepaalde web-based diensten specifiek aan overheden en de publieke sector te leveren, zowel lokaal als regionaal, aldus Anthony de Lima, directeur van Ctex, desge-vraagd. BearingPoint is een management & technology consultancybedrijf dat bepaalde software ontwikkelt en levert. Ctex is een secure datacenter op Curaçao vanwaar de applicaties van BearingPoint geleverd zullen gaan worden. De samenwerking kan zaken faciliteren op bijvoorbeeld het gebied van belastingheffing, het managen van de sociale zekerheid en gezondheids-zorg, en vergunningenapplicaties. Momenteel is het eerste gebouw van Ctex (foto) op Mahuma nog in de testfase en levert het bedrijf cloud-solutions vanuit een tijdelijk datacenter op Curaçao. Naar verwachting wordt het Ctex-gebouw in januari offici-eel geopend, en zal de migratie plaatsvinden, aldus De Lima. Ctex is al een jaar in productie en heeft 23 klanten in de regio.

Media Markt en Phone House gaan samenwerken

AMSTERDAM — Winkel-keten Phone House gaat de telecomafdelingen runnen in de 45 Neder-landse megastores van Media Markt en Saturn. De 250 medewerkers van deze afdelingen komen in dienst van Phone House. Over twee jaar is dit per-sonelsbestand verdub-beld tot 500, verwachten beide partijen.

Het plan is onderdeel van een samenwerkingsover-eenkomst die Phone House en Media Markt-Saturn vandaag sloten. Met de uit-voering ervan wordt in het tweede kwartaal van 2014 begonnen. Financiële details over de samenwerking wor-den niet verstrekt. Phone House, dat zelf ruim

200 winkels heeft in Neder-land, en Media Markt-Saturn blijven als aparte merken bestaan. “Van een fusie is geen sprake”, benadrukte een woordvoerder van Media Markt-Saturn in een toelich-ting. Het is de bedoeling dat Saturn medio volgend jaar ook plek krijgt in de winkels van Phone House. De ketens verwachten door de samen-werking klanten beter en sneller te kunnen bedienen, met een uitgebreider assor-timent van mobiele telefoons en andere apparaten, extra service en technische on-dersteuning. Media Markt-Saturn is onderdeel van de Duitse detailhandelsreus Metro, Phone House van de Britse retailer Carphone Wa-rehouse. Beide concerns zijn beursgenoteerd.

Proef om flexwerkers aan hypotheek te helpen

DIEMEN — Uitzendor-ganisatie Randstad, Ob-vion Hypotheken en de Vereniging Eigen Huis (VEH) starten in januari een proef om mensen met een flexibel arbeidscon-tract makkelijker in aan-merking te laten komen voor een hypotheek. Dat maakten zij vandaag be-kend.

Obvion heeft toegezegd een aantal flexwerkers een hy-potheek te verstrekken, wanneer zij een zogeheten perspectiefverklaring krij-gen van Randstad en een positief hypotheekadvies van VEH. Aan de proef doen in eerste instantie 1200 mensen mee. De perspectiefverklaring dient als vervanging van

de werkgeversverklaring, die normaal nodig is bij het aanvragen van een hypo-theek. De flexwerkers kom-en hiervoor in aanmer-king wanneer zij minimaal een jaar werkzaam zijn voor Randstad en de uit-zendororganisatie verwacht dat zij in de toekomst ten minste hun huidige inkom-stenniveau kunnen hand-haven.

De organisaties benadruk-ken dat er niet veel vaste contracten meer worden af-gesloten. Werknemers met tijdelijke contracten komen daarentegen steeds vaker voor.

Huizenbezittersvereniging VEH zet zich er daarom al langer voor in dat flexwer-kers makkelijker een huis kunnen kopen.

DNB: 3 miljoen pensionado's

AMSTERDAM — Eind 2012 ontvingen 3 miljoen perso-nen een pensioenuitkering van een Nederlands pen-sioenfonds, een stijging van 16,7 procent ten opzichte van 2007. Dat blijkt uit vandaag gepubliceerde gege-vens van De Nederlandsche Bank (DNB).

Het aantal personen dat een ouderdomspensioen of een nabestaandenpensi-oen krijgt, steeg sinds 2007 met 453.000 (plus 27,5 pro-cent) respectievelijk 32.000

(plus 4,2 procent), terwijl het aantal ontvangers van een arbeidsongeschikt-heidspensioen daalde met 54.000 personen (min 31,4 procent).De forse stijging

van het aantal personen met een ouderdomspensi-oen komt door demografi-sche ontwikkelingen. In de jaren 1946 tot en met 1950 werden aanzienlijk meer kinderen geboren dan in de jaren daarvoor. Deze zoge-noemde babyboomgenera-tie ging de afgelopen jaren met pensioen of bereikt bin-nenkort de pensioengerech-

tigde leeftijd. De stijging gaat de komen-de jaren door, waarbij het aantal vrouwen met een ouderdomspensioen sneller groeit dan het aantal man-nen.

Eind vorig jaar was 29 pro-cent van de ontvangers van een ouderdomspensioen vrouw tegen circa 25 pro-cent eind 2007.

Hogere winst luchtvaartsector

GENÈVE — Luchtvaartmaatschappijen wereldwijd zullen in 2013 en 2014 meer winst boeken dan eerder werd verwacht. Dat maakte de branchevereniging voor de luchtvaartindustrie IATA vandaag bekend.

IATA verwacht dat lucht-vaartmaatschappijen wereld-wijd dit jaar in totaal 12,9 miljard dollar (9,4 miljard euro) winst zullen boeken. In september ging IATA nog uit van een winst van 11,7 mil-jard dollar. Voor 2014 rekent de luchtvaartorganisatie op een recordwinst van 19,7 miljard dollar, tegen een eer-der voorspelde 16,4 miljard

dollar. De totale omzet in de luchtvaartsector zal dit jaar 708 miljard dollar bedragen en 743 miljard dollar volgend jaar, aldus IATA. Volgens IATA profiteert de luchtvaartsector van de con-solidatiegolf, goedkopere brandstof en het economisch herstel. IATA-topman Tony Tyler denkt dat het aantal vervoerde passagiers dit jaar

voor het eerst de 3 miljard zal overschrijden en zal stijgen tot 3,3 miljard in 2014.

Voor Noord-Amerikaanse maatschappijen verwacht IATA dit jaar een winst van 5,8 miljard dollar en 8,3 miljard dollar in 2014. Voor Europese branchegenoten voorspelt de organisatie een winst van 1,7 miljard dollar in 2013 en 3,2 miljard dollar volgend jaar. Maatschappijen in het Verre Oosten boeken dit jaar een winst van 3,2 miljard dollar en 4,1 miljard dollar in 2014, aldus IATA.

IATA verwacht dat lucht-vaartmaatschappijen in het Midden-Oosten dit jaar een winst zullen boeken van 1,6 miljard dollar en 2,4 miljard dollar het jaar daarop. Voor Zuid-Amerikaanse maat-schappijen worden winsten van respectievelijk 700 mil-joen en 1,5 miljard dollar verwacht. Afrikaanse maat-schappijen komen dit jaar uit op een verlies van 100 miljoen dollar, aldus IATA. Voor 2014 wordt voor Afrika gerekend op een plus van 100 miljoen dollar.

Detailhandelsverkopen VS stijgen

WASHINGTON — De de-tailhandelsverkopen in de Verenigde Staten zijn in november met 0,7 pro-cent gestegen in vergelij-king met de voorgaande maand. Dat werd van-daag gemeld door het Amerikaanse ministerie van Handel.

Het gaat om de sterkste stijging in vijf maanden. Economen hadden in door-snee verwacht dat de win-kelverkopen in de VS met 0,6 procent zouden toene-men. In oktober gingen de detailhandelsverkopen met een herziene 0,6 procent omhoog, van een eerder ge-melde plus met 0,4 procent. Exclusief auto's was sprake

van een stijging van de win-kelverkopen met 0,4 pro-cent. Hier werd in doorsnee gerekend op een toename met 0,2 procent. Amerikaanse consumen-ten profiteerden van kor-tingsacties in aanloop naar Thanksgiving en de kerst-periode. Een beter dan ver-wacht cijfer over de winkel-verkopen is positief omdat de consumentenbestedin-gen goed zijn voor circa 70 procent van de Amerikaan-se economie. In het derde kwartaal lieten de consu-mentenuitgaven in de VS nog de zwakste stijging zien in bijna vier jaar, maar eco-nomen verwachten dat de bestedingen dit kwartaal veel beter zullen uitvallen.

Ziggo praat met Liberty Global

AMSTERDAM — Ziggo voert gesprekken met het Amerikaanse Liber-ty Global over een over-namebod op het hele Ne-derlandse kabelbedrijf. Dat meldde de onderne-ming vandaag.

Er is volgens Ziggo geen ze-kerheid dat er een overeen-komst kan worden gesloten of dat er een bod wordt ge-daan. Liberty Global, het moederbedrijf van UPC,

heeft op dit moment al een belang van bijna 30 procent in Ziggo.

Er wordt al langere tijd gespeculeerd over een vol-ledige overname van Ziggo door Liberty Global. Ziggo liet medio oktober weten een voorstel van Liberty Global voor een volledige overname te hebben afgewezen, omdat de prijs te laag was. Hoeveel het Amerikaanse bedrijf be-reid was op tafel te leggen, is niet bekend.

Xbox One zit PlayStation 4 op de hielen

REDMOND — Micro-soft heeft in de 18 dagen dat zijn Xbox One op de markt is meer dan 2 mil-joen van die spelcompu-ters verkocht. Dat maak-te het softwarebedrijf gisteren bekend.

Daarmee blijft Microsoft in het spoor van rivaal Sony, dat vorige week de verkoop van 2,1 miljoen PlayStation 4's meldde. Beide concerns mikken op daverende ver-koopresultaten tijdens de feestdagen, terwijl de markt

voor spelcomputers flink is geslonken. Marktonderzoe-ker NPD becifierde dat de markt tussen 2008 en 2012 met 32 procent is gekrom-pen tot 13,3 miljard dollar. Een woordvoerder van Mi-crosoft zei te verwachten dat Sony met de verkopen in de VS in november op voor-sprong staat dankzij de vroe-gere marktintroductie van de PlayStation 4. Microsoft bracht de Xbox One op 22 november op de markt in 13 landen, Sony trapte op 15 no-vember af in Noord-Amerika.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	12-Dec		PREV.	12-Dec		
DOW JONES	15843.53	15768.68	AEX	383.15	379.07		
S&P 500 INDEX	1782.22	1778.08	AEGON NV	6.39	6.32		
NASDAQ	4003.81	4008.44	AGEAS	29.51	29.30		
AMAZON.COM INC	382.19	382.25	AHOLD NV	12.72	12.61		
AMERICAN EXPRESS	83.90	83.64	ASTORIA FINL	13.44	13.43		
APPLE INC	561.36	563.39	AKZO NOBEL	53.75	53.11		
AT&T INC	33.95	33.78	ASML HOLDING NV	66.46	65.50		
BERKSHIRE HATH-B	114.51	114.33	CORIO NV	31.18	30.62		
CISCO SYSTEMS	20.88	20.43	DANONE	51.49	51.71		
CITIGROUP INC	50.71	50.45	DSM (KONIN)	55.91	55.18		
WALT DISNEY CO	70.52	69.01	HAL TRUST	103.00	102.36		
EBAY INC	51.37	51.80	HEINEKEN NV	48.01	47.23		
GENERAL ELECTRIC	26.58	26.57	ING GROEP NV	9.14	8.99		
GOOGLE INC-CL A	1077.29	1078.30	ROYAL IMTECH NV	1.97	1.96		
HEWLETT-PACKARD	26.99	26.57	KPN (KONIN) NV	2.28	2.27		
HOME DEPOT INC	79.00	78.80	KONINKLUKE PHIL	25.39	24.84		
IBM	175.20	174.18	POSTNL NV	4.04	4.12		
INTEL CORP	24.42	24.63	REED ELSEVIER	15.12	14.92		
JOHNSON&JOHNSON	93.11	91.86	REXEL SA	18.05	18.08		
MEDTRONIC INC	56.26	55.75	ROBOCO	27.10	26.82		
MICROSOFT CORP	37.61	37.43	ROLINDO	23.72	25.02		
3M CO	126.77	126.29	RORENTO	53.36	54.07		
PFIZER INC	30.65	30.63	ROYAL DUTCH SH-A	24.66	24.62		
PROCTER & GAMBLE	84.02	82.76	TOMTOM	5.18	5.05		
ROYAL DUTCH-ADR	68.15	67.69	UNILEVER NV-CVA	28.33	28.02		
SCHLUMBERGER LTD	86.14	86.48	WESSANEN NV	2.63	2.60		
SPRINT CORP	8.11	8.07	WOLTERS KLUWER	20.10	20.00		
TEXAS INSTRUMENT	42.81	42.39	WP-STEWART HLDGS	277.21	274.42		
TIME WARNER INC	66.42	65.89	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	11-Dec		
VISA INC-CLASS A	205.66	204.09	MONEY MARKET	13.0625	13.0625		
ETFs	PREV.	12-Dec	US DOLLAR BOND	2.5332	2.5272		
ISHARES SELECT D	69.34	69.52	GLOBAL GROWTH	2.3384	2.3059		
ISHARES MSCI EME	41.09	40.85	US GROWTH	10.8884	10.7507		
ISHARES MSCI PAC	46.00	45.46	CANADIAN GROWTH	3.0568	3.0171		
ISHARES RUSSELL	106.85	106.74	CURRENCIES	PREV.	12-Dec		
ISHARES S&P 500	95.61	95.46	TENUSO	102.420	103.020		
ISHARES EUROPE E	45.18	44.88	EURUSD	1.380	1.376		
POWERSHARES DB C	25.73	25.55	CANUSD	1.060	1.064		
POWERSH-QQQ	85.18	85.28	GBPUSD	1.639	1.636		
SPDR S&P MID 400	234.21	234.19	COMMODITIES	PREV.	12-Dec		
SPDR S&P 600 SMA	100.04	100.31	OIL WTI	97.44	97.78		
FUNDS	PREV.	12-Dec	GOLD	1252.25	1229.15		
BLACKROCK GBL ALL	48.71	48.46	SILVER	20.30	19.54		
TEMPLETON GBL BND	23.47	23.47	WHEAT	640.75	634.25		

A Standard Of Excellence Since 1916

MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mcb-bank.com, website: www.mcb-bank.com/pbis



Aruba Heart Foundation

Bavianen stelen teddybeer uit flat



Je zou kunnen denken dat je niet zo gauw inbrekers over de vloer krijgt wanneer je op de derde verdieping woont. Maar dat is dan buiten deze ‘rondtrekkende bende’ van steelgrage bavianen gerekend. Zij klauterden de muur van dit flatgebouw in Zuid-Afrika op. Eén van de apen opende een venster met zijn tanden waarop hij met een tiental soortgenoten een appartement binnendrong. De bavianen gingen een halfuur tekeer in het appartement. Ze trokken

nagenoeg alle kasten en schuiven open, de koelkast inclusief. Een van de daders kwam uiteindelijk weer naar buiten met de ‘buit’: een teddybeer. Een van de bavianen probeerde zich zelfs te vermommen terwijl hij op de vlucht sloeg. Hij had zich in een laken gewikkeld. De beelden werden geschooten door de Franse natuurfotograaf Cyril Ruoso (43). “Ik ben gewend om apen te fotograferen, maar dit had ik nog nooit meegemaakt”, zegt hij.

Vrouw heeft 40 jaar oude foetus in buik

Artsen in Colombia hebben een veertig jaar oude foetus aangetroffen in een bejaarde vrouw die met buiklachten naar het ziekenhuis kwam. De 82-jarige Colombiaanse had last van buikgriep en moest voor onderzoek naar een ziekenhuis in de hoofdstad Bogotá komen. “We troffen een abnormaliteit in het lichaam aan en dachten dat het misschien galstenen waren. Op de röntgenfoto zagen we echter het een versteende foetus was”, vertelt een arts in een interview.

Lokale media meldten dat de foetus al ruim veertig jaar in de vrouw zat. De patiënte is naar een ander ziekenhuis overgebracht om de foetus te laten verwijderen, meldt nieuwssite NTD. Een versteende foetus is het resultaat van een zeldzame aandoening waardoor de vrucht buiten de baarmoeder groeit. In 1,5 procent van deze gevallen verkalkt de vrucht door de afweermechanismen in het lichaam. Deze aandoening wordt lithopedion genoemd, Oudgrieks voor ‘versteend kind’.

Onbeleefde klanten betalen meer in Frans café

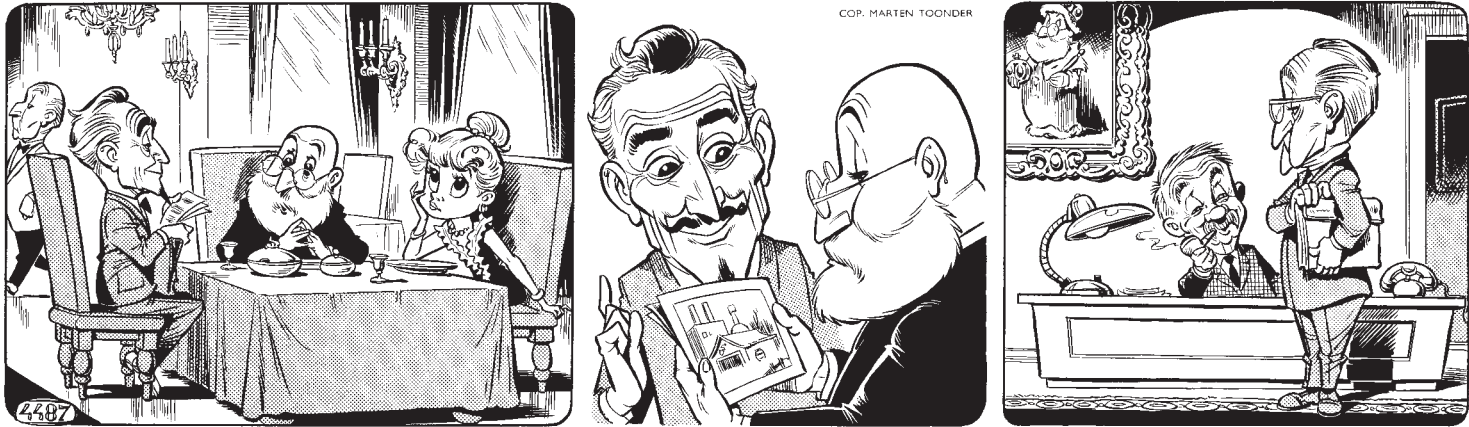


De prijslijst van een café in het Zuid-Franse Nice mag gerust origineel genoemd worden. Beleefde klanten betalen een vijf keer minder voor een koffie op het terras dan brutalere klanten. Vraag je ‘Een koffie’ betaal je 7 euro in de Petite Syrah. ‘Een koffie, alstublieft’ kost 4,25 euro. Het goedkoopst – 1,40 euro – ben je uit als je om ‘Goedendag, een koffie alstublieft’ vraagt. “De mensen hebben het tegenwoordig zo druk dat ze de elementaire beleefdheid wel eens achterwege durven

laten”, zegt uitbater Fabrice Pepino. “Met onze nieuwe prijslijst willen we de klanten vrolijk stemmen zodat ze in één klap een stuk vriendelijker zijn.” De man voegt er meteen aan toe dat hij zijn duurste tarief nog niet heeft moeten aanrekenen. “Integendeel”, vervolgt Pepino. “De vaste klanten zijn nu overdreven voorkomend. Ze spreken me soms aan met ‘Zijne Majesteit’. Maar minder dan 1,40 euro kan ik écht niet aanrekenen voor een koffie op het terras.”

Koning Hollewijn en de miljoenen

Door Marten Toonder



De heer d’Argent ging, daartoe uitgenodigd, aan de ontbijt-tafel van Hollewijn en Wiebel zitten en trok enkele papieren tevoorschijn. “Ik vertegenwoordig een paar bloeiende ondernemingen,” verklaarde hij, “die met een kleine investering tot grote ontplooiing kunnen komen. Ziehier de bescheiden van een dergelijke fabriek.” De vorst bekeek peinzend een foto die hem werd overhandigd en knikte begrijpend. “Het komt me voor dat men daar inderdaad geld kan gebruiken,” sprak hij. “Het geheel ziet er wat vervallen uit.”

Mensen

Kerstlunch voor de kinderen



Caribbean United Foundation organiseerde afgelopen weekeinde voor de 24e keer een kerstlunch voor kinderen uit gezinnen die het thuis minder breed hebben. Dit keer was de locatie Rust & Burgh in Emmastad. De kinderen genoten van lekker eten en hielpen zelf ook een handje mee met het serveren.

Franse overheidsdienst stuurt brief naar... Napoleon

Alsof ze hem niet kennen en alsof ze niet weten dat hij al 192 jaar dood is. Een Franse overheidsdienst verstuurde een brief naar niemand minder dan Napoleon Bonaparte. Bij de dienst luidt het dat ze het slachtoffer zijn gewor-

den van een grappenmaker en dat de brief automatisch verstuurd werd. De brief ging uit van het Franse Instituut voor de Statistiek (Insee), afdeling dienst bevolking. Het document werd verstuurd naar

de Rue Saint Charles in Ajaccio op Corsica waar Napoleon het levenslicht zag. Een wakkere burger gaf de ambtenaren een mogelijke hint waar ze Napoleon konden vinden. Hij noteerde droogjes het volgende op de enveloppe: ‘Overleden in 1821, doorsturen naar Petrus’. En zoals we allemaal wel weten woont die in de hemel. Intussen laat Insee weten dat het versturen van het document automatisch gebeurde naar alle nieuwe ondernemers. Vermoedelijk gaf een grappenmaker het oude adres van Napoleon op...

Vrachtwagen vol chocolade gestolen in Florida

In de Amerikaanse staat Florida is afgelopen weekeinde een vrachtwagen met een lading chocolade ter waarde van 120.000 dollar (87.000 euro) gestolen. De politie is al dagen op zoek naar de gestolen vrachtwagen. Toen de vrachtwagenbestuurder zondag merkte dat zijn truck niet meer op de parkeerplaats stond, schakelde hij de politie in. “Een zoetekauw heeft mijn vrachtwagen gestolen”, zei hij verbaasd. De dader heeft de vrachtwagen



weggekaapt van de afgesloten parkeerplaats van het transportbedrijf in Deland.

Japanner breekt in uit liefde voor katten

Een 48-jarige Japanner uit de stad Osaka heeft uit liefde voor katten in tientallen huizen ingebroken. Het geld dat de inbraken hem opleverden, was bedoeld voor kattenvoer. Naast zijn eigen twintig katten verzorgde de Japanner ongeveer honderd zwartkatten. Dat meldde de Japanse krant Asahi Shimbun vandaag. De Japanner

voerde de zwartkatten dagelijks om middernacht. Ze kregen vis, kip en andere lekkernijen. Dit kostte hem ongeveer 25.000 yen (435 gulden) per dag. Om dit te kunnen blijven financieren, heeft de Japanner ingebroken in 32 huizen. De man is gearresteerd. Wat er met de katten gebeurt, is onbekend.

Vrouw zit vastgelijmd aan wc-bril

Een vrouw uit de Amerikaanse staat Georgia herstelt momenteel nog van de verwondingen die ze opliep toen ze in een filiaal van Home Depot tijdens een toiletbezoek aan de wc-bril vastgelijmd raakte. De politie heeft nog niemand aangehouden, maar sluit niet uit dat de vrouw het verhaal verzonnen heeft. De vrouw zou nietsvermoedend naar het toilet gegaan zijn toen ze een dag voor Thanksgiving met haar gezin in de winkel was. Werknemers zagen zich genoodzaakt de hulpdiensten te bellen voor de pijnlijke situatie die vervolgens ontstond. Naar eigen zeggen duurde de operatie ongeveer een uur en hield Illyanna de La Keur er verschillende verwondingen en een gescheurde huid aan over. De vrouw vertelde aan een lokale zender dat ze nog

steeds niet rechtop kan zitten. Het is niet de eerste keer dat een klant in Home Depot aan de wc is gelijmd. In 2005 beweerde Bob Dougherty in een Home Depot-filiaal in Colorado aan de bril te zijn gelijmd en klaagde hij de winkel later aan omdat ‘werknemers zijn hulpkreten 15 minuten lang negerden’. De politie startte een onderzoek om de dader van deze ‘grap’ op te sporen. Mary Dean, de manager van het filiaal, zou naar verluidt een papieren zak met een flesje ‘Loctite Go2 Glue’ op de vloer van de dametoiletten gevonden hebben. Na het bekijken van de bewakingscamera’s concludeert de politie echter dat er niemand voor De La Keur de toiletten is binnengegaan. In de periode waarop de lijm dus zou zijn aangebracht was zij de enige die aanwezig was.

Lachen als medicijn voor bijna alles



Stijgende kosten in de zorg? Volgens Marnix Lamers (43) uit Doorn is lachen het goedkoopste medicijn dat er is. Eind januari start hij weer een reeks workshops in de regio Utrecht. Dankzij de crisis is er grote belangstelling. Als er gelachen mag worden, breekt er iets door. Mensen geven zich over. “Het idee om lachworkshops te geven, kwam spontaan in me op. In het voorjaar van 2012 heb ik mijn eerste workshop gegeven. Lachen is een rode draad in mijn leven. Toen ik achttien jaar was, had ik een vrien-

denclubje waarmee ik altijd grappen maakte en waar enorm veel gelachen werd. En zo hard, dat we het soms fysiek niet meer trokken van het lachen”, aldus Lamers. “Het werkt als een massage op je organen. Lachen breekt de stresshormonen adrenaline en cortisol af, en maakt endorfinen aan. Het laat je ontspannen. Als je veel lacht, kan je weinig gebeuren.” Ook merkt hij dat lachen verbindt. “De maskers gaan af. Lachen is een taal die iedereen verstaat. In de lach valt alles samen: genieten, verbinden en loslaten.”

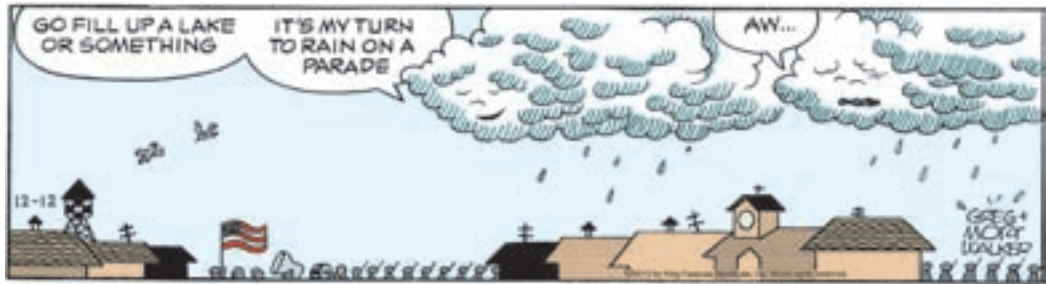
Buckles

By David Gilbert



Beetle baily

By Mort Walker



Tina's groove

By Rina Piccolo



Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Doventolk sprak niet goed Engels



Een compilatie van foto's gemaakt tijdens de speech van president Obama (l).

JOHANNESBURG — De doventolk die dinsdag bij de rouwplechtigheid in Zuid-Afrika tolkte bij de toespraak van de Amerikaanse president Barack Obama, spreekt voornamelijk de taal Xhosa. Engels was te moeilijk voor deze Thamsanqa Dyantyi om te vertalen.

Dat zei de Zuid-Afrikaanse onderminister Hendrietta Bogopane-Zulu vandaag volgens de *BBC*. Ze verontschuldigde zich voor het huren van Thamsanqa Dyantyi bij de onderneming SA Interpreters. Het bedrijf is inmiddels van de aardbo-

dem verdwenen, aldus Bogopane-Zulu, de onderminister voor Vrouwen, Kinderen en Gehandicapten. Ze wist niet precies wie SA Interpreters heeft ingeschakeld voor de plechtigheid, maar het bedrijf heeft al jaren een slechte naam en heeft desondanks

al jaren de Zuid-Afrikaanse overheid en regeringspartij ANC als klant. Thamsanqa Dyantyi (34) verbaasde het dovenpubliek, omdat zijn gebaren tijdens de herdenking van de Zuid-Afrikaanse 'Vader des Vaderlands', Nelson Mandela, geen vertaling voor doven bleken. Hij wapperde maar wat met zijn handen, want hij werd naar eigen zeggen getroffen door een psychose. Dat vertelde hij de krant *The Star*. Hij is naar eigen zeggen

'een kampioen' in het tolken, maar leed aan een inzinking door zijn ziekte, schizofrenie. Hij erkende in het verleden ook gewelddadig te zijn geweest. Bogopane-Zulu heeft beklamd dat er van een veiligheidsrisico geen sprake was. De tegenvallende doventolk is volgens de regels en veiligheidsvoorschriften aan het werk gezet, pal naast onder anderen Obama en diens Zuid-Afrikaanse ambtgenoot Jacob Zuma.

Houding Nederland valt slecht in Roemenië

BOEKAREST — Veel Roemenen zijn teleurgesteld in Europa, nu lidstaten bezwaar maken tegen het vrijgeven van de arbeidsmarkt op 1 januari 2014. Media hekelden de afgelopen dagen beperkingen die Nederland en Groot-Brittannië mogelijk willen invoeren om het Roemenen en Bulgaren lastiger te maken er aan de slag te gaan.

De ondertoon is frustratie, zoals in een televisiereportage werd verwoord: "Voor 2007 was Europa onze droom, een ideaal. Maar het was een loze belofte. Roemenië is een afzetmarkt geworden van westerse producten, een strategische partner in tijden van nood." De landelijke media veroordelen met name de discriminerende berichten die via (sociale) media de Roemenen bereiken. Zo ging via het internet een Engels pamflet rond met de tekst 'Roemenen zijn net sperma, ze komen massaal en er werkt er maar één'. De dag dat via een peiling bekend werd dat 80 procent van de Nederlanders niet wil dat Roemenen vrij de arbeidsmarkt opkomen, werd een landelijk nieuwsbulletin

geopend met de headline: De Nederlanders willen ons niet meer. Het Roemeense ministerie van Buitenlandse Zaken zegt met bezorgdheid kennis te nemen van de politieke discussie in Nederland en van de ongenueanceerde berichten in de media. "Er komen berichten in de krant die ronduit discriminerend zijn", aldus woordvoester Predescu. "Ze zijn evenmin juist. Het ministerie van Buitenlandse Zaken volgt de emigratiestromen al sinds 1989, direct na de revolutie. Toen al zijn Roemenen vertrokken naar andere landen, om er op vakantie te gaan, om er te gaan wonen en om werk te zoeken. Het is niet zo dat vanaf 2014 de Roemeense grens ineens opengaat en

Roemenen massaal naar Nederland zullen vertrekken." Die vrees speelde trouwens ook in 2007, toen Roemenië toetrad tot de Europese Unie. Toenmalig Nederlands ambassadeur Jaap Werner zei toen al dat Roemenen veel meer gericht zijn op landen als Italië en Spanje, omdat cultuur en taal verwant zijn aan hun thuisland. Woordvoerder Predescu bevestigt dat. "En Roemenen die wel naar Nederland komen doen het daar prima. Zij leveren een waardevolle bijdrage aan de samenleving. Dat wordt ons ook door de Nederlandse politiek bevestigd", zegt ze. "Iedereen mag kritisch zijn, maar er komen nu berichten in omloop waarvan wij zeggen: er zijn wel grenzen. Dat uitgerekend in Nederland, één van de grondleggers van de Europese Unie en voorstander van vrij verkeer van personen vanaf het eerste uur, deze discriminerende geluiden klinken, verbaast ons wel."

Oudere leraren vaker ontslagen

UTRECHT — Oudere leraren verliezen steeds vaker hun baan. Vaak is een conflict over bijvoorbeeld te hoge werkdruk of ongeschiktheid de oorzaak van het ontslag. Dat heeft lerarenvakbond CNV Onderwijs vandaag gezegd.

Sinds 2010 is het aantal 58-plussers dat bij de vakbond aanklopte voor hulp vervijfvoudigd, zegt CNV. Dit jaar behandelde de vakbond 551 ontslagzaken. Situaties waarin deze leraren zitten,

variëren van wegpesten tot het aanbieden van een vertrekregeling, aldus CNV. "We komen echt schrijnende gevallen tegen van mensen die zich bij het grofvuil gezet voelen", zegt voorzitter He-

len van den Berg van CNV Onderwijs. Van den Berg spreekt van een 'afrekencultuur' binnen het onderwijs. "Dat was zeven, acht jaar geleden niet zo", zegt ze. In zo'n 90 procent van de gevallen waren persoonsgebonden kwesties de oorzaak van het ontslag. In de overige gevallen was de reden van ontslag van bedrijfseconomische aard.

Máxima lanceert nationaal plan in Tanzania

DAR ES SALAAM — Koningin Máxima begon de tweede dag van haar werkbezoek aan Tanzania vandaag met een bezoek aan de Nationale Bank. Daar stond een ontmoeting met de bankpresident op het programma.

Verder was er ook de lancering van een ambitieus nationaal plan voor toegang tot financiële diensten voor de hele bevolking. De koningin

is door het Oost-Afrikaanse land uitgenodigd daarvoor de aftrap te geven. Máxima zei gisteravond tijdens haar tafelrede tegen

de Tanzaniaanse president Jakaya Mrisho Kikwete 'enorm opgetogen' te zijn over het plan. Er is enorm veel werk verricht om het plan op te zetten. Het is een soort blauwdruk om in 2025 de hele bevolking toegang te laten hebben tot financiële diensten. Volgens Kikwete

had Máxima, die vandaag ook een toespraak hield bij de presentatie, Tanzania daarbij 'veel inspiratie gegeven'. Máxima waarschuwde wel dat het opzetten en uitrollen van het plan alleen niet voldoende is. Ze bood haar hulp aan, in haar capaciteit als VN-pleitbezorger.

Spoorwegstaking in Frankrijk



PARIJS — Bij de Franse spoorwegen wordt tot morgenochtend gestaakt. De drie grootste vakbonden van personeel van de Nationale Franse Spoorwegmaatschappij (SNCF) voeren daarmee actie tegen ingrijpende hervormingen van het kolossale staatsbedrijf. Vandaag werd in onder meer Bretigny-sur-Orge (foto), een buitenwijk bij Parijs gedemonstreerd. De staking is vandaag begonnen, maar heeft voor zover bekend geen gevolgen voor internationale treinverbindingen zoals die van Amsterdam of Brussel naar Parijs of Londen. Ook op de grote afstanden in Frankrijk rijden waarschijnlijk veel treinen ondanks de staking. Verwacht wordt dat zes op de tien TGV's en één op de twee intercity's blijven rijden. De Franse regering wil de schulden van de SNCF onder controle krijgen door onder meer activiteiten te stoppen die als overkill worden beschouwd.

Vijf dagen vaderschapsverlof

DEN HAAG — Vaders mogen straks na de geboorte van hun kind vijf dagen verlof opnemen in plaats van twee. Minister Lodewijk Asscher van Sociale Zaken maakte dat vandaag bekend.

Het extra verlof is onbetaald. Een ingewijde heeft een bericht van *RTL Nieuws* hierover gisteren bevestigd. Asscher kondigde enkele weken geleden na een bijeenkomst over de combinatie van werk en zorg al aan dat hij dacht aan uitbreiding van het vaderschapsverlof. In een brief

aan de Tweede Kamer zal de minister nog meer maatregelen op dit gebied bekendmaken. **MKB woest** Werkgeversorganisatie MKB-Nederland is woest op de minister vanwege deze uitbreiding. "De overheid moet eens stoppen met het eindeloos in

de snoepdoos van de werkgevers graaien", fulmineert voorzitter Michaël van Straalen op de website van MKB-Nederland. "Hoe is het mogelijk dat politici in een tijd dat zoveel ondernemers omvallen zelfs maar denken aan het uitbreiden van verlofrechten?" Hij vreest dat het vaderschapsverlof daarmee in een claimcultuur van 'ik heb recht op' belandt, terwijl het nu 'bijna altijd in goed overleg en met maatwerk wordt geregeld'.

Poetin: Raketschild NAVO niet meer nodig

MOSKOU — De plannen van de NAVO voor een raketschild in Europa kunnen van tafel. Dat zei de Russische president Vladimir Poetin vandaag in zijn jaarlijkse rede tot het Russisch parlement. Volgens Poetin vervalt door de voorlopige afspraken die met Iran zijn gemaakt over het nucleair programma van dat land de belangrijkste reden voor het schild: het gevaar van een atoomaanval uit Iran.

Het raketschild was een van de onderwerpen die de Russische leider aanroerde. Zo ging hij ook in op de rol van Rusland in de wereld. Volgens Poetin heeft zijn land een 'regionale leiderschapsrol', maar geen ambities een supermacht te zijn of anderen te vertellen hoe ze moeten leven. Hij zei bijvoorbeeld te hopen dat buurland

Oekraïne zelf een politieke oplossing vindt voor de politieke crisis waarin het zich bevindt. Over de economie zei Poetin dat de vertraging daarvan vooral binnenlandse oorzaken heeft. De Russische economie groeit volgens prognoses op langere termijn met zo'n 2,5 procent per jaar en dat is relatief laag vergeleken met andere

opkomende economieën. "We moeten duidelijk zijn. De voornaamste redenen van de economische afremming komen niet van buitenaf, maar van binnenuit", constateerde de president. De arbeidsproductiviteit moet omhoog, het investeringsklimaat moet beter en er moet meer innovatie zijn, aldus de Russische leider. Voor het eerst in de geschiedenis van de Russische Federatie die in 1991 ontstond, zijn er meer baby's geboren dan er mensen zijn gestorven. Het land had jarenlang te maken met bevolkingskrimp en telt nu zo'n 143 miljoen inwoners.



Aruba Bank Rewards powered by Scorecard™

“Nu spaar ik punten met al mijn credit cards en straks reis ik gratis”

Al onze credit cards zijn nu voorzien van een veilige Chip en “Aruba Bank Rewards”. Meer informatie op www.arubabank.com

Uw credit card heeft een nieuw design en een Chip!
De credit cards van Aruba Bank hebben nu allemaal een Chip en Pincode*. Deze chip biedt extra veiligheid en uw kaart wordt nu op nog meer vestigingen ter wereld geaccepteerd.

Reis gratis, doe leuke aankopen en nog veel meer met “Aruba Bank Rewards”
U bouwt met een Aruba Bank credit card bij iedere aankoop “Aruba Bank Rewards” op. Spaar elke keer dat u uw credit card gebruikt automatisch punten en wissel deze in voor vliegtickets bij welke vliegmaatschappij dan ook, verschillende cruise lines, hotels, huurauto's of leuke aankopen.

Vraag vandaag nog uw Aruba Bank credit card aan en begin uzelf meteen te verwennen met “Aruba Bank Rewards”, het meest veelzijdige “puntenspaarsysteem”!

*Winkeliers wereldwijd kunnen u mogelijk vragen uw Pincode te gebruiken wanneer u betaalt met uw Chip credit card. Indien u reeds beschikt over een Aruba Bank credit card, ontvangt u uw pincode automatisch op uw huisadres.

scan and apply online for your Credit Card!

Arubabank®
understands



Creando **CLARIDAD** treciendo **TRANKILIDAD**

Realidad di nos pensioen di biehes

Na September 1960 Aruba a crea e fondo di AOV (pensioen di biehes) maneha pa SVb. Meta di e fondo tabata y ta pa combati pobresa y preveni pobresa bou di nos grandinan y promove un bida digno, hasta despues di alcanza edad di pensioen y cu a stop di traha. Desaroyonan positivo ultimo decadanan a pone cu awendia habitantenan ta bibando mas, haciendo cu nos tin mas pensionado awendia, mientras cu e cantidad de contribuyentenan no ta subiendo. Esaki ta poniendo un presion enorme riba e fondo di AOV. Pa SVb ta importante pa por sigui maneha e fondo di pensioen den un forma solido pa e generacionnan nos dilanti. P’esey ta necesario haci adaptacion na e edad cu ta cobra pensioen di biehes y na e prima cu ta paga mensualmente.



Proposicion:

- Aumenta edad di pensioen gradualmente cu mitar aña entrante 2015 y terminando na 2024 cu e edad di 65 aña
- Aumenta salario maximo pa cobra prima di AWG. 65.052,- pa AWG 85.000,- (premieloongrens) pa aña entrante 2014
- Aumenta prima di AOV na 2014 di 12,5% pa 13,5% (+ 0,5% trahador, +0,5% doño di trabao)
- Aumenta prima di AOV na 2015 di 13,5% pa 14,5% (+ 0,5% trahador, +0,5% doño di trabao)

Ki aña mi ta bay cu pensioen?

Aseguradonan naci entre:	Aña pa bay cu pensioen	Edad pa bay cu pensioen:
1 di januari – 31 di december 1954	2014	60 aña
1 di januari – 30 di juni 1955	2015	60 1/2 aña
1 di juli – 31 di december 1955	2016	61 aña
1 di januari – 30 di juni 1956	2017	61 1/2 aña
1 di juli – 31 di december 1956	2018	62 aña
1 di januari – 30 di juni 1957	2019	62 1/2 aña
1 di juli – 31 di december 1957	2020	63 aña
1 di januari – 30 di juni 1958	2021	63 1/2 aña
1 di juli – 31 di december 1958	2022	64 aña
1 di januari – 30 di juni 1959	2023	64 1/2 aña
1 di juli – 31 di december 1959	2024	65 aña
Tur naci despues di aña 1960	2025	65 aña



Pa mas informacion tuma contacto cu Departamento di Pensioen na 527-2760 of via e-mail info@svbaruba.org | www.svbaruba.org



Ajax domineert maar

AC Milan juicht weer

MILAAN — “Italianen kunnen niet van je winnen, maar je kan wel van ze verliezen”, luidt een geveulgelde uitspraak van Johan Cruyff. Ajax merkte gisteravond voor de tweede keer dit seizoen wat de machtige adviseur van de club bedoelt. Opnieuw waanden de spelers van trainer Frank de Boer zich beter, maar toch stonden ze na het gelijke spel (0-0) met lege handen.

Ajax speelde bijna driekwart van het duel met een man meer omdat Riccardo Montolivo aan de zijkant van het veld Christian Poulsen tegen de reclameborden schopte. De Engelse scheidsrechter Howard Webb overlegde even met zijn assistent en trok vervolgens resoluut de rode kaart uit zijn borstzak. Ajax was ook voor de grove charge van de middenvelder beter dan de thuisclub. Met de wetenschap dat het alleen gebaat was bij een zege ging het elftal van trainer Frank de Boer vanaf het eerste fluitsignaal op zoek naar een treffer. Cristian Zapata kon na vier minuten nog maar net voorkomen dat Viktor Fischer scoorde. AC Milan ont-snapte een minuut later toen een kopbal van Poulsen via de binnenkant van het veld weer het veld in stuiterde. Even voor de rode kaart kop-te Davy Klaassen vallend in het zijnet. Opvallend was dat Ajax in overtalsituatie voor rust geen grote kansen meer creëerde. AC Milan liet zich

omsingelen rond het eigen strafschopgebied, maar hield de tegenstander voldoende ver weg van doelman Christian Abbiati. Op die manier verdedigen is een kunst die Italianen op een voetbalveld misschien wel als beste beheersen. Ajax startte met Daley Blind als linksback en Poulsen op het middenveld. Als centrumsplits kreeg Bojan Krkic de voorkeur boven Danny Hoesen, die na rust alsnog mocht invallen voor Poulsen. Met de geboren Limburger in de spits, Krkic op rechts en Schöne op het middenveld bleef Ajax op zoek naar die ene treffer. AC Milan kwam nauwelijks meer van eigen helft. Ajax kreeg kansen, maar vooral kleintjes. Fischer schoot naast en Klaassen stuitte tot twee keer toe op doelman Abbiati. Na de wissel van Krkic voor Sigthorsson schoot Fischer opnieuw rakelings voorlangs. AC Milan wankelde en de ballenjongens deden er alles aan het spel te vertragen.

In een laatste poging iets te forceren posteerde trainer De Boer invaller Mike van der Hoorn naast Hoesen in de spits. Het mocht allemaal niet baten, ook omdat de voorzetten vanaf de zijkan-ten zelden aankwamen.

Respect Frank de Boer stak na de wedstrijd zijn frustratie niet onder stoelen of ban-ken. “Het anti-voetbal heeft gewonnen”, sprak de coach. “Milan heeft op een ongeloof-lijke manier lopen tijdrek-ken. Zelfs de ballenjongens werkten mee. Het was een schande.” Verwijten aan zijn eigen spe-lers had hij niet. “We hebben er alles aan gedaan. Er is goed gespeeld, we hebben kansen gehad, maar helaas was het geluk niet aan onze zijde. Met een man minder gingen de Italianen spelen zoals ze dat graag willen; met de kont tegen de eigen goal. Wij hebben de mogelijk-heden gehad om toe te slaan, maar deden dat helaas niet.” De Boer mopperde wel over de Engelse scheidsrechter Webb, die in zijn ogen ook Mario Balotelli een rode kaart had moeten geven en AC Milan alle gelegenheid gaf om tijd te rekken. “Ik waande me soms in een thea-tervoorstelling. Dit ging ner-



Foto: AFP / Giuseppe Cacace

AC Milan wist Ajax van zich af te houden, zoals hier treffend geïllustreerd door Sulley Muntari (l) en Bojan Krkic.

gens over. Er waren geloof ik dertig ballen in het stadion. Toch waren ze steeds zoek als we moesten ingooien. De UEFA heeft het altijd over respect, maar dat was vol-gens mij ver te zoeken.” Even later was er toch ook plaats voor enig realisme. “AC Milan doet het gewoon goed. Je kunt het profes-sioneel noemen. Ze kijken

gewoon hoe ver ze kunnen gaan bij de arbiter. Daar ma-ken ze knap gebruik van. We hebben weer aangetoond dat we het veel clubs erg lastig kunnen maken. Helaas was het net niet genoeg, net als in onze thuiswedstrijd tegen AC Milan toen ze in bles-suretijd nog een strafschop versierden. Je kan dat gesle-sioneel noemen, maar je kunt er

ook niet intrappen”, aldus de trainer, die met Ajax na de winterstop dus verder bekert in de Europa League. In de andere wedstrijd in de-zie groep rekende FC Barcelo-na zonder al te veel moeite af met het al uitgeschakelde Celtic. In het eigen Camp Nou wonnen de Catalanen de laatste groepswedstrijd met 6-1.

Mourinho hoopt op ‘King Didier’

LONDEN — Coach José Mourinho van Chelsea hoopt maandag tijdens de loting voor de achte-finales in de Cham-pions League op een krachtmeting met het Turkse Galatasaray. Dat zou voor de Lon-dense club een weer-zien betekenen met ‘King Didier’.

De Ivoriaanse aanval-ler Didier Drogba schreef in 2012 historie door in de finale tegen Bayern München met een late ge-lijkmaker (1-1) en de be-slissende strafschop (4-3) Chelsea aan de hoofdprijs te helpen op het kampioe-nenbal. “Hij verdient op Stamford Bridge dezelfde ontvangst die ik heb ge-kregen toen ik dit seizoen bij Chelsea terugkeerde op de bank”, legde Mour-inho woensdagavond uit na de afsluitende thuisze-ge tegen Steaua Boekarest (1-0). “Nee, hij verdient een nog warmer welkom. Mis-schien wel twee of drie keer beter dan ik heb mee-gemaakt. Ik weet wat ik destijds voelde en ik gun Didier dezelfde emoties in de overtreffende trap.” Drogba vertrok na zijn ultieme triomf met Chelsea voor een kort avontuur naar China. Sinds begin dit jaar speelt hij, samen met Wesley Sneijder, voor Galatasaray.

Froome en Wiggins verzoenen zich



Foto: Velonews

LONDEN — De Britse wielrenners Chris Froome (op de foto links) en Bradley Wiggins hebben zich met elkaar verzoend. De twee coureurs van Team Sky hebben de onderlinge strub-belingen onlangs tijdens een gezamenlijke oefenstage op Mallorca uitgepraat. Dat liet Tour-winnaar Froome in de Britse krant The Daily Mail weten. “We hebben een goed gesprek met elkaar gevoerd”, gaf Froome te kennen. “Dat hadden we eigenlijk veel eerder moeten doen. Het zit nu weer goed tussen ons.” De verstandhouding tussen de twee kopmannen verslechterde aanzienlijk toen Froome in de Ronde van Frankrijk in 2012, gewonnen door Wiggins, zijn ploeggenoot nogal plotseling uit het wiel reed. Volgens Froome was er sprake van een misverstand. “Maar die zaak werd nadien dermate opgeklopt door de media, dat er wel een probleem moest ontstaan tussen ons.”

AZ weer kerngezond

ALKMAAR — AZ is door de licentiecommissie van de KNVB weer ingedeeld in cate-gorie 3, waarin clubs zitten die hun financiën goed op orde hebben. Dat meldde de Eredivisionist vandaag met gepaste trots op de eigen website. AZ stond mede door het faillissement van hoofd-sponsor DSB sinds eind 2010 onder curatele (categorie 1). In april 2011 promoveerde de club al naar de tweede cate-gorie. “Dit is een heel mooi moment voor de club”, stelde directeur algemene zaken Toon Gerbrands. “Ons doel was altijd om in deze ge-zondste categorie terecht te komen. Dat dit nu al gelukt is, is een heel mooi moment voor de club. We hebben hier met de hele organisatie drie jaar naar toe gewerkt. Zon-der gemeentelijke steun. Nu komen we in een fase dat we een spaarpotje kunnen gaan opbouwen.”



Napoli baalt van ‘typisch Duits’ Dortmund

MARSEILLE/NAPELS — Borussia Dortmund heeft zich ternauwernood weten te plaatsen voor de vol-gende fase van de Champions League. Het elftal van trainer Jürgen Klopp, vorig seizoen nog finalist in het toernooi, won gisteren in Frankrijk door een late tref-fer van Kevin Grosskreutz bij Olympique Marseille, 2-1.

De uitstekende overwin-ning op Arsenal hielp Na-poli daardoor niet verder. De Italianen versloegen de koploper van de Premier League met 2-0, maar werden toch verwezen naar de Europa League. Opvallend was dat Dortmund, Arsenal én Napoli alle op 12 punten eindigden. Een zege van 3-0 was voor Napoli voldoende geweest om ten koste van Arsenal door te gaan. Mar-seille veroverde niet één punt. Napoli vocht voor wat het waard was, maar kwam uiteindelijk pas in de 73e minuut op voorsprong. Gonzalo Higuaín scoorde na een assist van José Cal-lejón. Kort na de openings-treffer kreeg Mikel Arteta van Arsenal de rode kaart.

Dankzij Callejón werd het in extra tijd nog 2-0. Napoli verkeerde lang in de veron-derstelling dat het zich ten koste van Borussia Dort-mund zou plaatsen voor de volgende ronde, maar op ‘typisch Duitse wijze’ wisten de Dortmunders alsnog de belangrijke 1-2 te maken in Marseille.

Ook Zenit Sint-Petersburg is na de winterstop nog actief in de Champions League, maar dat is niet bepaald de eigen verdiens-te. De Russen verloren

woensdag in Oostenrijk met liefst 4-1 van het al uit-geschakelde Austria Wien, maar omdat ook concurrent FC Porto verloor, met 2-0 bij Atlético Madrid, bleef dat zonder gevolgen. Zenit schaarde zich zodoende met slechts één overwinning en drie gelijke spelen bij de beste zestien ploegen in de Champions League.

In navolging van Bayern München en Bayer Lever-kusen voegde ook Schalke 04 zich gisteren bij de laat-ste zestien. De Duitsers gingen in Gelsenkirchen na rust over FC Basel heen (2-0) en namen de tweede plaats in groep E over van de Zwitsers. Julian Drax-ler en Joël Matip scoorden. Chelsea bleef de nummer 1 door in Londen van het al

uitgeschakelde Steaua Boe-karest te winnen: 1-0.

Geplaatste clubs

Champions League: Groep A: Manchester United (Eng), Leverkusen (Dui), Groep B: Real Madrid (Spa), Galatasaray (Tur), Groep C: Paris Saint-Germain (Fra), Olympiakos (Gri), Groep D: Bayern München (Dui), Manchester City (Eng), Groep E: Chelsea (Eng), Schalke (Dui), Groep F: Bo-russia Dortmund (Dui), Arsenal (Eng), Groep G: Atle-tico Madrid (Spa), FC Zenit (Rus), Groep H: Barcelona (Spa), AC Milan (Ita). **Europa League:** Sjachtar Donetsk (Oek), Juventus (Ita), Benfica (Por), Vikto-ria Pilzen (Tsj), Basel (Zwi), Napoli (Ita), Porto (Por), Ajax (Ned).



KOORYMAN

DEAL OF THE WEEKEND!

SOLAR ACCU OPLADER

- Geschikt voor 12 volt accu's, maximaal 2.4 watt
- Werkt onder bewolkte omstandigheden
- Milieuvriendelijk want heeft geen stroom nodig



**89.⁹⁹
79.⁹⁹**



of 3200 Fun Miles



Kooymaan MegaStore Aruba Av. E. J. (Watty) Vos 20
maandag-zaterdag: 7am-6pm • zondag: 9am-1pm •
www.kooymanbv.com

Like us on Facebook
fb.com/KFCaruba

GRAND OPENING

ORANJESTAD

SATURDAY DECEMBER 14TH
STARTING AT 11AM WITH PERFORMANCE BY PARANDA TA NOS

BIG BOX ORIGINAL OR SPICY

13.50

FREE ICE CREAM FOR THE KIDS AND ALL DAY KIDS ENTERTAINMENT

FREE ZINGER™ BURGER FOR EVERY 75TH GUEST

KFC®, Colonel Sanders' images and related Marks are trademarks owned by KFC © 2013 KFC, all rights reserved. Offers only valid at KFC Oranjestad on December 14th 2013